

Rowenta®

X-CLEAN 3

SUMMARY

1 / EN / FR / ES / IT / DE

P01

2 / NL / PT / EL / SR / HU

P13

3 / BG / RO / SL / HR / BS

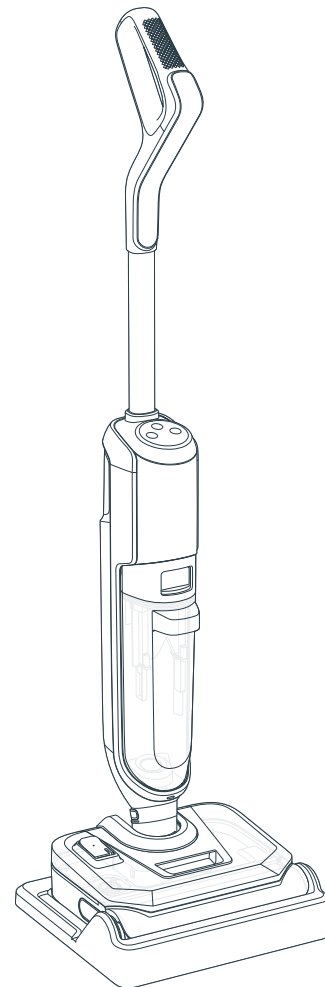
P25

4 / SQ / CS / SK / MK / UK

P37

5 / AR

P49

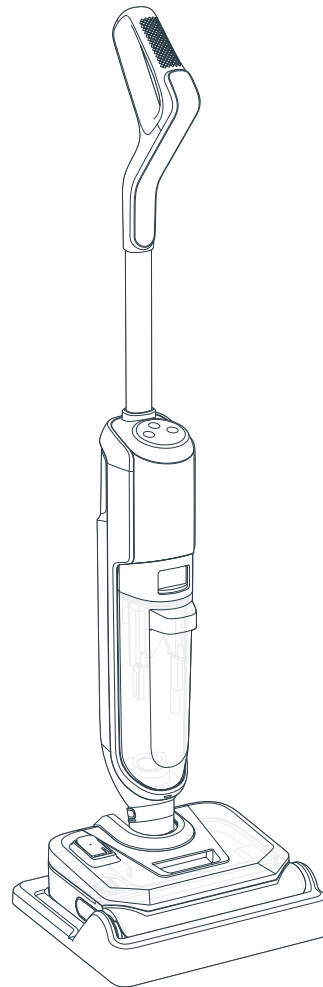


Rowenta®

X-CLEAN 3

QUICK START GUIDE

fr Guide de démarrage rapide / **es** Guía de inicio rápido / **it** Guida rapida all'avvio. / **de** Schnellstartanleitung



X-CLEAN 3

Thank you for choosing us.

PLEASE READ CAREFULLY the « Safety & Use instructions » booklet before first use.

Merci de nous avoir choisi. LIRE ATTENTIVEMENT le livret « Consignes de sécurité & d'utilisation » avant la première utilisation.

Gracias por elegirnos. LEA ATENTAMENTE el folleto « Instrucciones de seguridad y uso » antes del primer uso.

Grazie per averci scelto. Leggere attentamente il libretto “Istruzioni di sicurezza e d'uso” prima del primo utilizzo.

Vielen Dank, dass Sie sich für uns entschieden haben. BITTE LESEN SIE DIE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.



CONTENTS

SOMMAIRE - INDICE - SOMMARIO - INHALT

1 / DEVICE - APPAREIL - DISPOSITIVO - DISPOSITIVO - GERÄT P04

2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAJE - ASSEMBLAGGIO - ZUSAMMENBAU P05

- Insert the handle - Insérer la poignée - Insertar el mango - Inserire il manico - Griff einsetzen
- Charge the device - Recharger l'appareil - Cargar el dispositivo - Ricaricare il dispositivo - Gerät aufladen
- Parking position / Usage position / Lay flat position - Position de parking / Position d'usage / Position à plat - Posición parking / Posición de uso / Posición plana - Posizione parking / Posizione d'uso / Posizione piatta - Parkposition / Betriebsposition / Flachposition

3 / SCREEN - ÉCRAN - PANTALLA - SCHERMO - DISPLAY P06

4 / START - DÉMARRAGE - INICIO - AVVIO - START P07

5 / MAINTENANCE - ENTRETIEN - MANTENIMIENTO - MANUTENZIONE - WARTUNG P08

- After each use - Après chaque utilisation - Después de cada uso - Dopo ogni utilizzo - Nach jedem Gebrauch
- Once a week - Une fois par semaine - Una vez por semana - Una volta alla settimana - Einmal pro Woche
- Every 6 months - Tous les 6 mois - Cada 6 meses - Ogni 6 mesi - Alle 6 Monate

SCAN
THE QR CODE
to see the tutorial
video*.



*Scannez le QR code pour voir le tutoriel / *Escanea el código QR para ver el tutorial en vídeo / *SCANSIONARE il codice QR per vedere il video tutorial / *SCANNEN Sie den QR-Code, um sich das Video-Tutorial anzusehen

FLOOR COMPATIBILITY - HARD FLOORS ONLY

■ Compatibilité des sols – uniquement sols durs. ■ Compatibilidad con suelos – sólo suelos duros. ■ Compatibilità dei pavimenti – solo pavimenti duri. ■ Bodenkompatibilität – nur für Hartböden geeignet

WOOD
BOIS - MADERA -
LEGNO - HOLZ



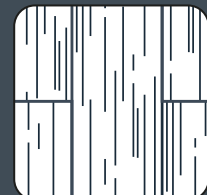
TILE
CARRELAGE - BALDOSA -
PIASTRELLE - FLIESEN



LINOLEUM
LINOLEUM - LINOLEO -
LINOLEUM - LINOLEUM



LAMINATE
STRATIFIÉ - LAMINADO -
LAMINATO - LAMINAT



1 / DEVICE - APPAREIL - DISPOSITIVO - DISPOSITIVO - GERÄT

DIRTY WATER TANK
Réservoir d'eau sale - Deposito de agua sucia - Serbatoio acqua sporca - Schmutzwassertank

DRY FILTER

Filtre sec - Filtro seco - Filtro a secco - Trockenfilter

DIRTY WATER TANK COVER

Couvercle du réservoir d'eau sale - Tapa del deposito de agua sucia - Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca - Abdeckung des Schmutzwassertanks

DIRTY WATER TANK

Réservoir d'eau sale - Deposito de agua sucia - Serbatoio acqua sporca - Schmutzwassertank

ACCESSORIES
Accessoires - Accesorios - Accessori - Zubehör

CLEANING BRUSH

Brosse de nettoyage - Cepillo de limpieza - Spazzola di pulizia - Reinigungsbürste

GRID FILTER

Filtre grille - Filtro de rejilla - Filtro a griglia - Siebfilter

DEVICE HANDLE
Poignée de l'appareil - Asa del dispositivo - Manico del dispositivo - Gerätegriff

SCREEN DISPLAY
Écran - Pantalla - Schermo - Display

CLEAN WATER TANK
Réservoir d'eau propre - Deposito de agua limpia - Serbatoio dell'acqua pulita - Frischwassertank

SELF-CLEANING BUTTON
Bouton auto-nettoyage - Boton de autolimpieza - Pulizia automatica (tasto) - Selbstreinigungstaste

DIRTY WATER TANK
Réservoir d'eau sale - Deposito de agua sucia - Serbatoio acqua sporca - Schmutzwassertank

CHARGER
Chargeur - Cargador - Caricatore - Ladegerät

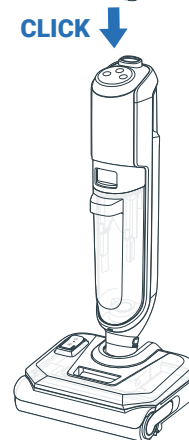
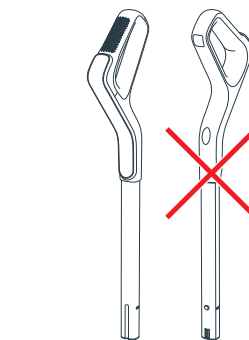
ROLLER
Rouleau - Rodillo - Rullo - Walze

CHARGING BASE
Station de charge - Base de carga - Stazione di ricarica - Ladestation

2 / ASSEMBLY - ASSEMBLAGE - MONTAJE - ASSEMBLAGGIO - ZUSAMMENBAU

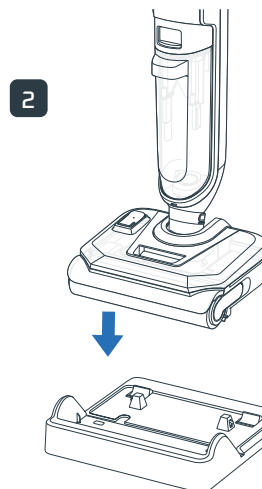
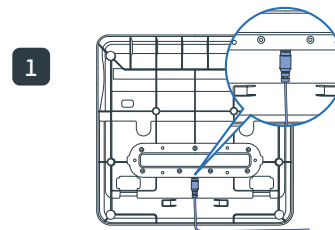
INSERT THE HANDLE

■ Insérer la poignée ■ Insertar el mango ■ Inserire il manico ■ Griff einsetzen



CHARGE THE DEVICE

■ Recharger l'appareil ■ Cargar el dispositivo ■ Ricaricare il dispositivo ■ Gerät aufladen

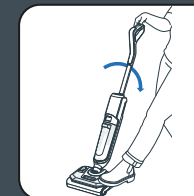


POSITION - POSITION - POSICIÓN - POSIZIONE - POSITION



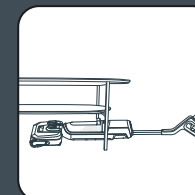
PARKING POSITION

■ Position de parking
■ Posición parking
■ Posizione parking
■ Parkposition



USAGE POSITION

■ Position d'usage
■ Posición de uso
■ Posizione d'uso
■ Betriebsposition



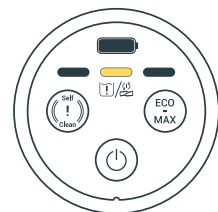
LAY FLAT POSITION

■ Position à plat ■ Posición plana
■ Posizione piatta ■ Flachposition

3 / SCREEN - ÉCRAN - PANTALLA - SCHERMO - DISPLAY

MAINTENANCE ALERTS LOCATION

Alertes maintenance emplacement -
Ubicación de las alertas de mantenimiento -
Avviso di manutenzione -
Anzeige der Wartungshinweise



DIRTY WATER TANK FULL

Le réservoir d'eau sale plein -
Deposito de agua sucia lleno -
Serbatoio dell'acqua sporca pieno -
Schmutzwassertank voll

ROLLER BLOCKED

Rouleau bloqué - Rodillo bloqueado -
Rullo bloccato - Walze blockiert

CLEAN WATER TANK EMPTY

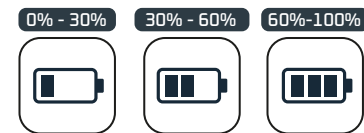
Réservoir d'eau propre vide -
El depósito de agua limpia vacío -
Il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto -
Frischwassertank ist leer

SELF-CLEANING BUTTON

Bouton d'auto-nettoyage -
Botón de SELECCIÓN DE
MODO - Pulsante autopulente -
Selbstreinigungstaste

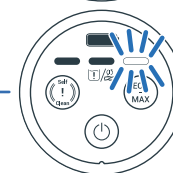
BATTERY LEVEL INDICATOR

Indicateur du niveau de batterie -
Indicador de nivel de batería -
Indicatore del livello di carica -
Akkuanzeige



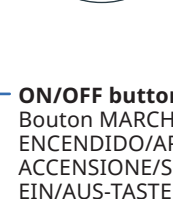
ECO MODE

MODE ECO -
MODO ECO -
MODALITÀ ECO -
ECO-MODUS



MAX MODE

MODE MAX -
MODO MÁX -
MODALITÀ MAX -
MAX-MODUS



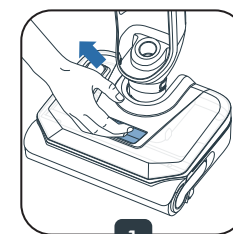
ON/OFF button

Bouton MARCHÉ/ARRÊT - Botón
ENCENDIDO/APAGADO - Tasto
ACCENSIONE/SPEGNIMENTO -
EIN/AUS-TASTE

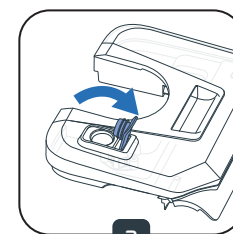
4 / START - DÉMARRAGE - INICIO - AVVIO - START

BEFORE TO START, FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER BETWEEN 10 AND 50 °C

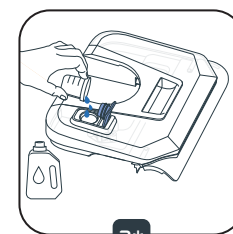
■ Avant de commencer, remplir le réservoir d'eau propre avec de l'eau entre 10 et 50 °C. ■ Prima di iniziare, riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua compresa tra 10 °C e 50 °C. ■ Füllen Sie den Frischwassertank vor dem Gebrauch mit Wasser mit einer Temperatur zwischen 10°C und 50°C.



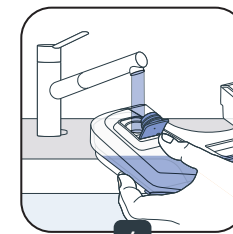
1



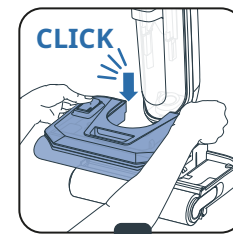
2



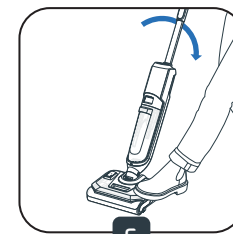
3*



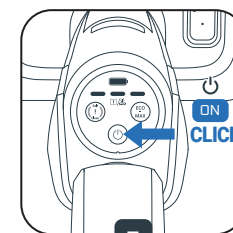
4



5



6



7



3* **ADDING A DETERGENT IS OPTIONAL.**
Ajouter un détergent est facultatif. -
Añadir un detergente es opcional. - L'aggiunta
di un detergente è facoltativa. - Das Hinzufügen
eines Reinigungsmittels ist optional.

ROWENTA DETERGENT FOR WET & DRY VACUUM CLEANERS (ZR340LV1)

■ Détergent Rowenta pour aspirateurs laveurs (ZR340LV1). ■ Detergente Rowenta para aspiradoras húmedas y secas (ZR340LV1). ■ Detergente Rowenta per aspirapolvere e lavapavimenti (ZR340LV1). ■ Rowenta-Reinigungsmittel für Nass- und Trockensauger (ZR340LV1).

SANYTOL MULTI-SURFACES DISINFECTANT CLEANER WITH EUCALYPTUS

■ Nettoyant désinfectant multi-surfaces Sanytol à l'eucalyptus. ■ Limpiador desinfectante multiusos Sanytol con eucalipto. ■ Detergente disinfettante multi-superficie Sanytol all'eucalipto. ■ Sanytol Mehrflächen-Desinfektionsreiniger mit Eukalyptus.

DOSAGE RECOMMENDATION: 25 ML (DILUTION AT <3% OF THE TOTAL CLEAN WATER TANK CAPACITY)

■ Recommandation de dosage : 25 mL (dilution à <3 % de la capacité totale du réservoir d'eau propre). ■ Recomendación de dosificación: 25 mL (dilución <3% de la capacidad total del depósito de agua limpia). ■ Raccomandazione di dosaggio: 25 mL (diluizione al <3% della capacità totale del serbatoio dell'acqua pulita). ■ Dosierungsempfehlung: 25 mL (Verdünnung <3 % des gesamten Frischwasserbehälters).

DO NOT USE FOAMING SOLUTIONS, GREASY PRODUCTS (E.G. BLACK SOAP), WHITE VINEGAR, BLEACH, OR ESSENTIAL OILS (REFER TO THE "SAFETY AND USER INSTRUCTIONS" BOOKLET).

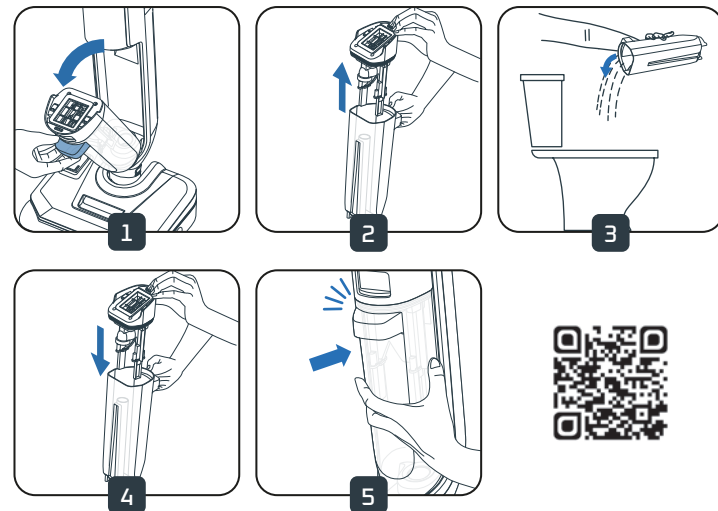
■ Ne pas utiliser de solutions moussantes, de produits gras (ex. savon noir), de vinaigre blanc, d'eau de Javel ou d'huiles essentielles (se référer au livret « Sécurité et Instructions d'utilisation »). ■ No utilizar soluciones espumosas, productos grasos (p. ej. jabón negro), vinagre blanco, lejía ni aceites esenciales (consulte el folleto "Seguridad e Instrucciones de uso"). ■ Non utilizzare soluzioni schiumogene, prodotti grassi (es. sapone nero), aceto bianco, candeggina o oli essenziali (fare riferimento al libretto "Sicurezza e istruzioni d'uso"). ■ Verwenden Sie keine Schaumreiniger, fettige Produkte (z.B. schwarze Seife), weißen Essig, Bleichmittel oder ätherische Öle. Weitere Informationen finden Sie in den Sicherheits- und Gebrauchsanweisungen.

AFTER EACH USE BEFORE LAUNCHING THE SELF- CLEANING PROGRAM, EMPTY THE DIRTY WATER TANK

■ **Après chaque utilisation :**
Avant de lancer le programme
d'autonettoyage, vider le réservoir
d'eau sale. ■ **Después de cada uso:**
Antes de iniciar el programa de

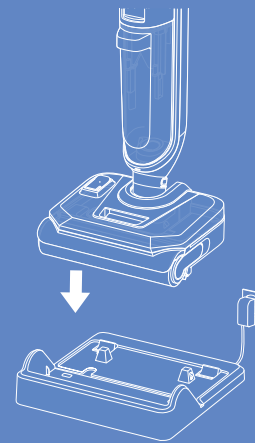
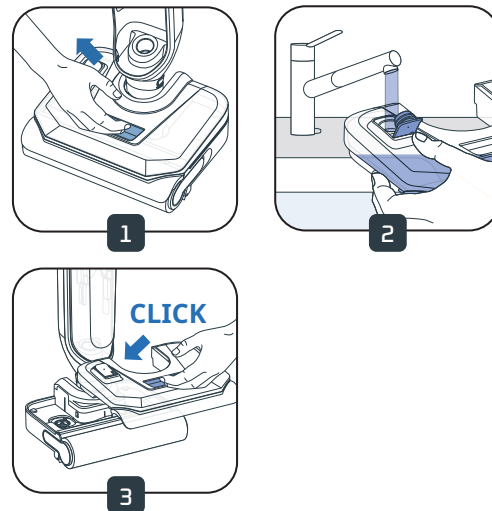
autolimpieza, vacíe el depósito de
agua sucia. ■ **Dopo ogni utilizzo:**
prima di avviare il programma di
autopulizia, svuotare il serbatoio
dell'acqua sporca.

■ **Nach jedem Gebrauch:** Bevor
Sie das Selbstreinigungsprogramm
starten, entleeren Sie den
Schmutzwassertank et remplir le
réservoir d'eau propre.



FILL THE CLEAN WATER TANK WITH WATER. IF THE CLEAN WATER TANK IS EMPTY, THE SELF-CLEANING PROGRAM STOPS.

■ **Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau.** Si le
réservoir d'eau propre est vide, le programme d'auto-nettoyage
s'arrête. ■ **Llene el depósito de agua limpia con agua.** Si el
depósito de agua limpia está vacío, el programa de auto-limpieza
se detiene. ■ **Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua.**
Se il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto, il programma di auto-pulizia
si arresta. ■ **Füllen Sie den Frischwassertank mit Wasser.** Das
Selbstreinigungsprogramm wird automatisch unterbrochen, wenn
der Frischwassertank leer ist.



TO LAUNCH SELF- CLEANING CYCLE, PLACE DEVICE ON THE CHARGING BASE.

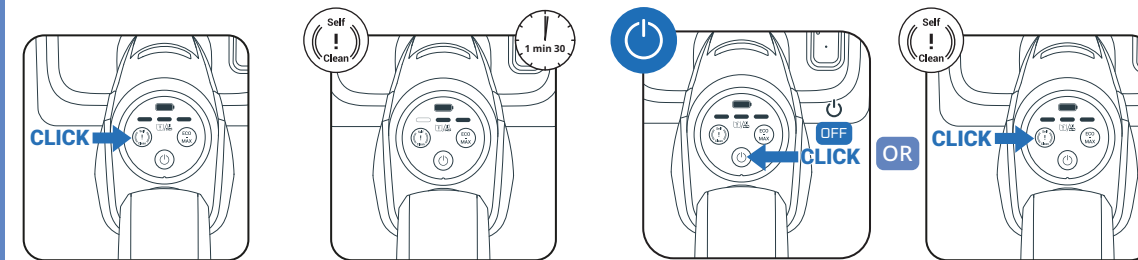
■ Pour lancer le cycle
d'autonettoyage, placer
l'appareil sur sa station
de charge. ■ Para iniciar
el ciclo de autolimpieza,
coloque el dispositivo
en su base de carga.
■ Per avviare il ciclo di
autopulizia, posizionare
l'apparecchio sulla
stazione di ricarica.
■ Um den
Selbstreinigungsvorgang
zu starten, stellen Sie das
Gerät auf die Ladestation.

SELF-CLEANING PROGRAM DOES NOT START IF BATTERY IS BELOW 20%.

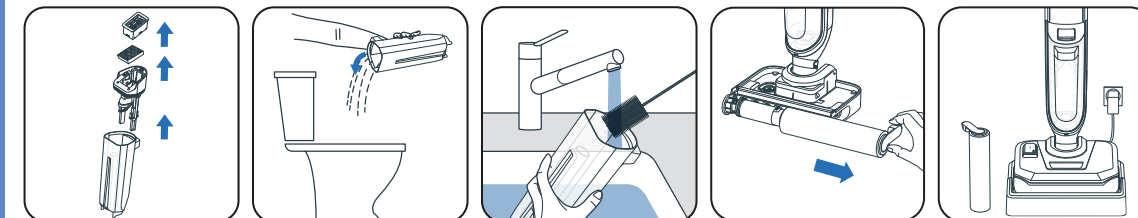
■ Le programme d'autonettoyage ne démarre pas si la batterie est inférieure à 20%. ■ El programa de autolimpieza no se inicia si la batería está por debajo del 20%. ■ Il programma di autopulizia non si avvia se il livello della batteria è inferiore al 20%. ■ Die Selbstreinigung wird nicht gestartet, wenn der Akkustand unter 20% liegt.

START SELF-CLEANING
DÉMARRER L'AUTONETTOYAGE - INICIAR AUTOLIMPIEZA -
AVVIARE L'AUTOPULIZIA - SELBSTREINIGUNG STARTEN

STOP SELF-CLEANING
ARRÊTER L'AUTONETTOYAGE - DETENER AUTOLIMPIEZA -
FERMARE L'AUTOPULIZIA - SELBSTREINIGUNG BEENDEN



AFTER SELF-CLEANING
APRÈS L'AUTONETTOYAGE - DESPUÉS DE LA AUTOLIMPIEZA - DOPO L'AUTOPULIZIA - NACH DER SELBSTREINIGUNG



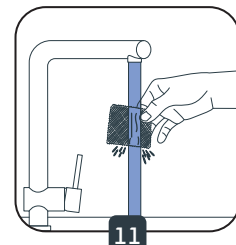
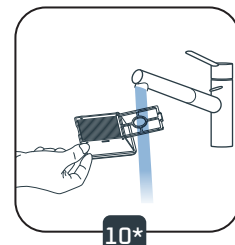
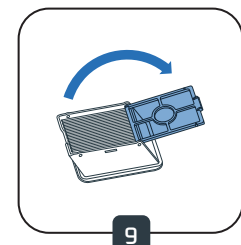
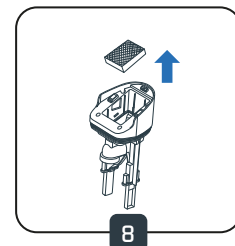
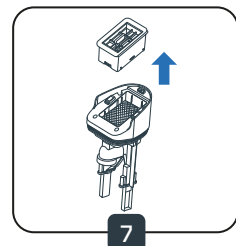
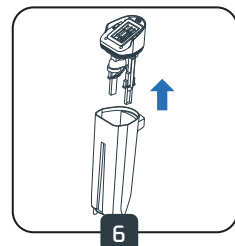
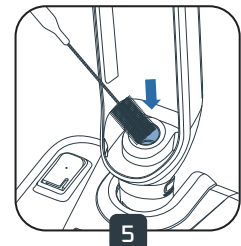
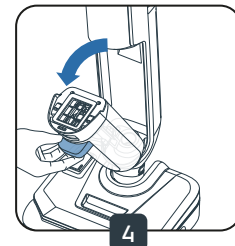
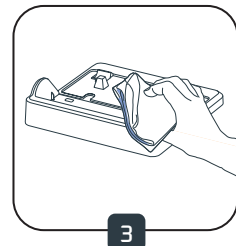
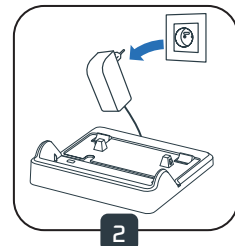
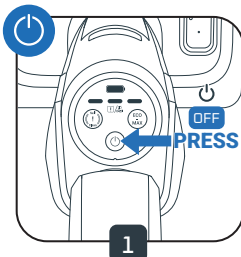
Let the damp roller dry out of the device.

Laisser sécher le rouleau humide hors de l'appareil. - Deje secar el rodillo húmedo fuera del dispositivo. - Lasciare asciugare il rullo umido fuori dall'apparecchio. - Lassen Sie die nasse Walze außerhalb des Geräts trocknen.

5 / MAINTENANCE - ENTRETIEN - MANTENIMIENTO - MANUTENZIONE - WARTUNG

ONCE A WEEK

CLEAN THE DIFFERENT PARTS OF THE DEVICE. DEVICE MUST BE SWITCHED OFF AND CHARGING BASE MUST BE DISCONNECTED.
■ Une fois par semaine - Nettoyer les différentes parties de l'appareil. L'appareil doit être éteint et la station de charge



débranchée. **■ Una vez por semana** - Limpie las distintas partes del dispositivo. El dispositivo debe estar apagado y la base de carga desconectada. **■ Una volta alla settimana** - Pulire le varie parti dell'apparecchio. L'apparecchio deve essere spento e la stazione di ricarica scollegata. **■ Einmal pro Woche** - Reinigen Sie die verschiedenen Teile des Geräts. Das Gerät muss ausgeschaltet und die Ladestation vom Strom getrennt sein.

ONLY CLEAN AND RINSE THE FILTER GRID. DO NOT PUT THE ENTIRE FILTER UNDER WATER. IF SO, LET IT DRY FOR 48 HOURS.

■ Nettoyer et rincer uniquement la grille du filtre. Ne pas mettre le filtre complet sous l'eau. Si c'est le cas, le laisser sécher pendant 48 heures.

■ Limpie y enjuague solo la rejilla del filtro. No coloque el filtro completo bajo el agua. Si lo hace, déjelo secar durante 48 horas.

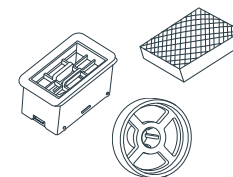
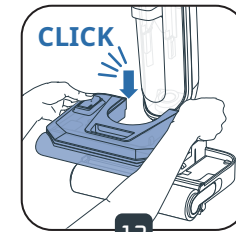
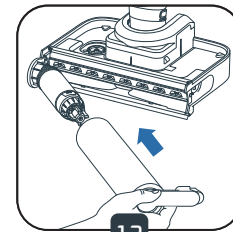
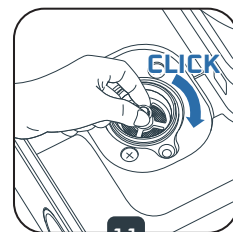
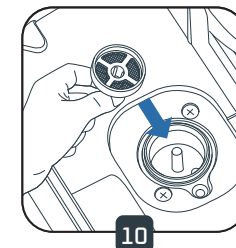
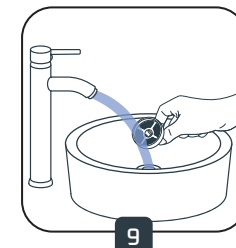
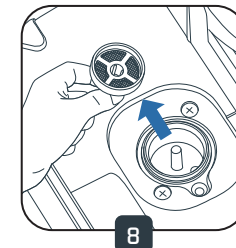
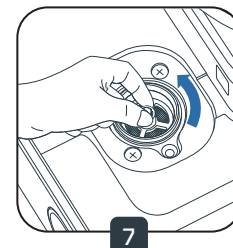
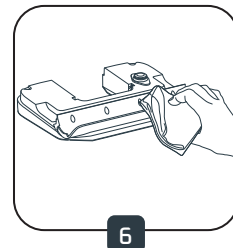
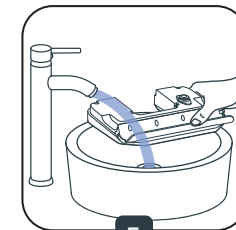
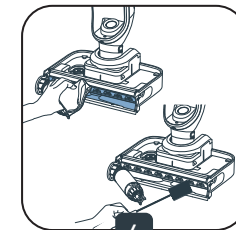
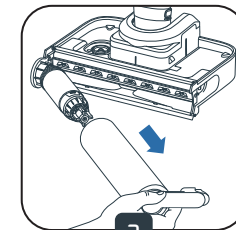
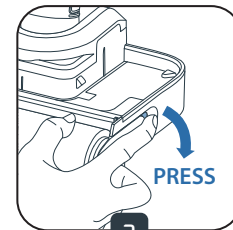
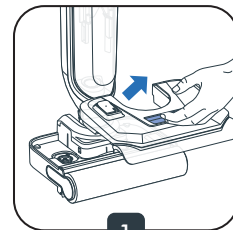
■ Pulire e risciacquare solo la griglia del filtro. Non immergere completamente il filtro in acqua. Se ciò accade, lasciarlo asciugare per 48 ore. **■ Reinigen und spülen Sie nur das Gitter des Trockenfilters.** Tauchen Sie nicht den gesamten Filter unter Wasser. Falls doch, lassen Sie ihn 48 Stunden trocknen.



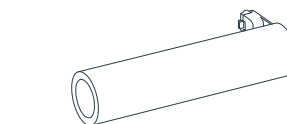
10



10*



Dry filter, anti-crash foam and filter grid
 Filtre sec, filtre mousse et filtre grille -
 Filtro seco, filtro de espuma y filtro de rejilla -
 Filtro a secco, filtro in schiuma e filtro a griglia -
 Trockenfilter, Schaumstofffilter und Gitterfilter



Roller - Rouleau -
 Rodillo - Rullo - Walze

EVERY 6 MONTHS

CHANGE THE ROLLER AND THE FILTERS. IF YOU FIND THE ROLLER IS DAMAGED, CHANGE IT BEFORE. WWW.ROWENTA.COM
■ Tous les 6 mois - Changer le rouleau et les filtres. Si le rouleau est endommagé, le remplacer avant. www.rowenta.com **■ Cada 6 meses** - Cambie el rodillo y los filtros. Si el rodillo está dañado, cámbielo antes. www.rowenta.com **■ Ogni 6 mesi** - Sostituire il rullo e i filtri. Se il rullo è danneggiato, sostituirlo immediatamente. www.rowenta.com **■ Alle 6 Monate** - Wechseln Sie die Walze und die Filter regelmäßig aus. Bei sichtbaren Schäden an der Walze tauschen Sie diese rechtzeitig aus. www.rowenta.com

11



PLEASE READ CAREFULLY the « Safety & Use instructions » booklet before first use.

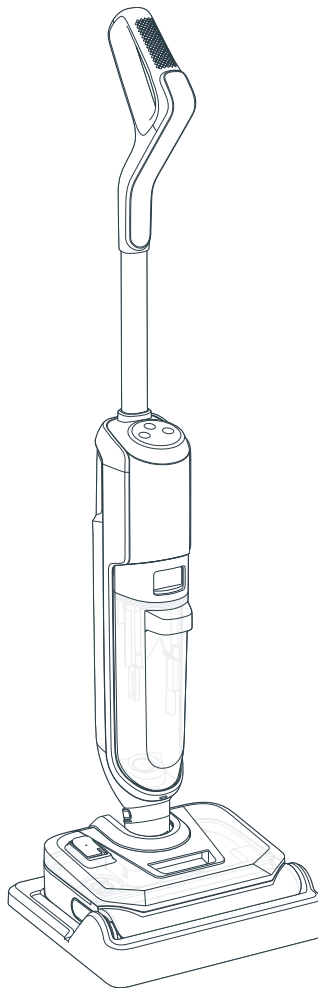
LIRE ATTENTIVEMENT le livret « Consignes de sécurité & d'utilisation » avant la première utilisation.

LEA ATENTAMENTE el folleto « Instrucciones de seguridad y uso » antes del primer uso

LEGGERE ATTENTAMENTE il libretto "Istruzioni di sicurezza e d'uso" prima del primo utilizzo.

BITTE LESEN SIE DIE SICHERHEITS- UND BEDIENUNGSANLEITUNG vor dem ersten Gebrauch sorgfältig durch.

www.rowenta.com

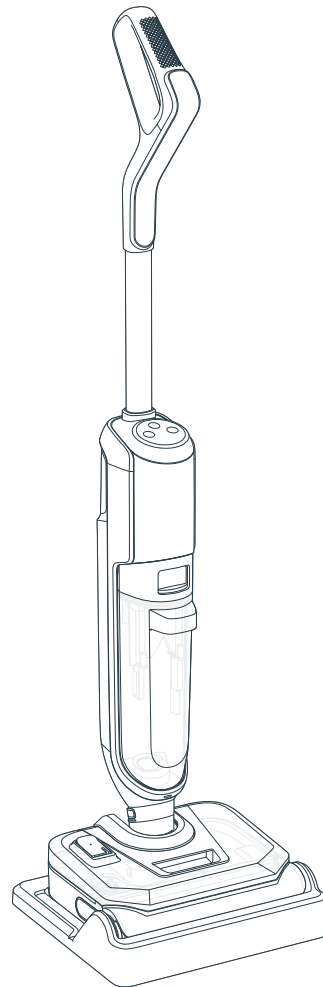


Rowenta®

X-CLEAN 3

SNELSTARTGIDS

pt Guia de início rápido / **el** Οδηγός γρήγορης εκκίνησης / **sr** Vodič za brzi početak / **hu** Gyors üzembe helyezési útmutató



X-CLEAN 3

**Bedankt dat u voor ons hebt gekozen.
Lees de veiligheids- en gebruiksinstructies zorgvuldig
door vóór het eerste gebruik.**

Obrigado por nos escolher. Leia atentamente o folheto de instruções de segurança e utilização antes da primeira utilização.

Σας ευχαριστούμε που μας επιλέξατε. Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο οδηγιών ασφαλείας και χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.

Hvala što ste nas odabrali. Pažljivo pročitajte uputstvo za sigurnost i upotrebu pre prve upotrebe.

Köszönjük, hogy minket választott. Kérjük, az első használat előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági és használati utasításokat.



INHOUDSOPGAVE

ÍNDICE - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ - SADRŽAJ - TARTALOM

1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - APARAT - KÉSZÜLÉK P16

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS P17

- Handgreep bevestigen - Colocar a pega - Τοποθέτηση της λαβής - Umetanje ručke - A fogantyú behelyezése
- Het apparaat opladen - Carregar o aparelho - Φόρτιση της συσκευής - Punjenje aparata - A készülék töltése
- Parkeerstand / Gebruiksstand / Platliggende stand - Posição de descanso / Posição de utilização / Posição plana - Θέση στάθμευσης / Θέση χρήσης / Θέση οριζόντιας τοποθέτησης - Parking pozicija / Radna pozicija / Horizontalni položaj - Parkolási pozíció / Használati pozíció / Fekvő pozíció

3 / SCHERM - ECRÃ - ΟΘΟΝΗ - DISPLEJ - KÉPERNYŐ P18

4 / START - INÍCIO - ΕΚΚΙΝΗΣΗ - START - INDÍTÁS P19

5 / ONDERHOUD - MANUTENÇÃO - ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ODRŽAVANJE - KARBANTARTÁS P20

- Na elk gebruik - Após cada utilização - Μετά από κάθε χρήση - Nakon svake upotrebe - Minden használat után
- Eén keer per week - Uma vez por semana - Μία φορά την εβδομάδα - Jednom nedeljno - Hetente egyszer
- Elke 6 maanden - De 6 em 6 meses - Κάθε 6 μήνες - Svaki 6 meseci - 6 havonta

SCAN

DE QR-CODE

om de instructie-
video te bekijken*.



*Digitalize o código QR para ver o vídeo tutorial / *Σαρώστε τον κωδικό QR για να δείτε το εκπαιδευτικό βίντεο / *Skenirajte QR kod za gledanje video vodiča / *Olvassa be a QR-kódot az oktatóvideó megtekintéséhez

VLOERCOMPATIBILITEIT – ALLEEN HARDE VLOEREN

■ Compatibilidade com pisos – apenas pisos duros ■ Συμβατότητα δαπέδου – μόνο σκληρά δάπεδα ■ Kompatibilnost podloga – samo tvrde podloge ■ Padló kompatibilitás – csak kemény padló

HOUT
MADEIRA - ΞΥΛΟ -
DRVO - FA



TEGELS
AZULEJO - ΠΛΑΚΑΚΙ -
PLOČICE - CSEMPÉ



LINOLEUM
LINÓLEO - ΛΙΝΕΛΑΙΟ -
LINOLEUM - LINÓLEUM



LAMINAAT
LAMINADO - ΛΑΜΙΝΑΤΟ -
LAMINAT - LAMINÁLT



1 / APPARAAT - APARELHO - ΣΥΣΚΕΥΗ - APARAT - KÉSZÜLÉK

VUILWATERRESERVOIR
Depósito de água suja - Δοχείο βρώμικου νερού - Rezervoar prljave vode - Szennyvíztartály

DROOGFILTER
Filtro plissado - Στεγνό φίλτρο - Suvi filter - Száraz szűrő

SCHUIMFILTER
Filtro de espuma - Φίλτρο αφρού - Penasti filter - Habszűrő

DEKSEL VUILWATERRESERVOIR
Tampa do depósito de água suja - Κάλυμμα δοχείου βρώμικου νερού - Poklopac rezervoara prljave vode - Szennyvíztartály fedele

VUILWATERRESERVOIR
Depósito de água suja - Δοχείο βρώμικου νερού - Rezervoar čiste vode - Tisztavíztartály

ACCESSOIRES
Acessórios - Αξεσουάρ - Dodaci - Tartozékok

REINIGINGSBORSTEL
Escova de limpeza - Βούρτσα καθαρισμού - Četka za čišćenje - Tisztítókefe

ROOSTERFILTER
Filtro de espuma redondo - Φίλτρο πλέγματος - Filter sa rešetkom - Rácsos szűrő

HANDGREEP
Pega do aparelho - Λαβή συσκευής - Ručka aparata - Készülék fogantyúja

SCHERMWEERGAVE
Ecrã - Οθόνη - Prikaz displeja - Kijelző

SCHOONWATERRESERVOIR
Depósito de água limpa - Δοχείο καθαρού νερού - Rezervoar čiste vode - Tisztavíztartály

ZELFREINIGINGSKNOP
Botão de autolimpeza - Κουμπί αυτοκαθαρισμού - Taster za samočišćenje - Önöntisztító gomb

VUILWATERRESERVOIR
Depósito de água suja - Δοχείο βρώμικου νερού - Rezervoar prljave vode - Szennyvíztartály

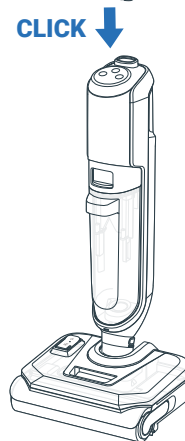
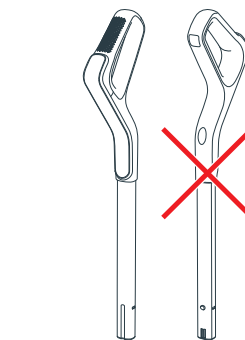
OPLADER
Carregador - Φορτιστής - Punjač - Töltő

ROL
Rolo - Ρολό - Valjak - Henger

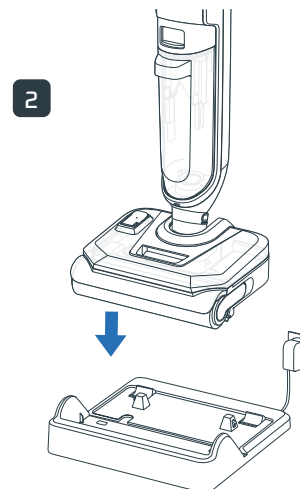
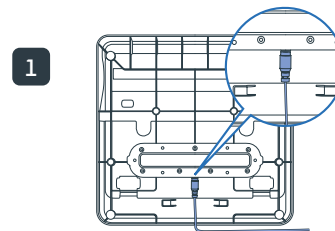
OPLAADSTATION
Base de carregamento - Βάση φόρτισης - Stanica za punjenje - Stanica za punjenje

2 / MONTAGE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - SKLAPANJE - ÖSSZESZERELÉS

HANDGREEP BEVESTIGEN
■ Colocar a pega ■ Τοποθέτηση της λαβής ■ Umetanje ručke ■ A fogantyú behelyezése



HET APPARAAT OPLADEN
■ Carregar o aparelho ■ Φόρτιση της συσκευής ■ Punjenje aparata ■ A készülék töltése



POSITIE - POSIÇÃO - ΘΕΣΗ - POZICIJA - POZÍCIÓ



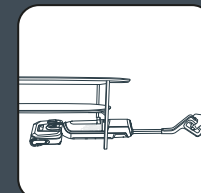
PARKEERSTAND

- Posição de descanso
- Θέση στάθμευσης
- Parking pozicija
- Parkolási pozíció



GEBRUIKSSTAND

- Posição de utilização
- Θέση χρήσης
- Radna pozicija
- Használati pozíció



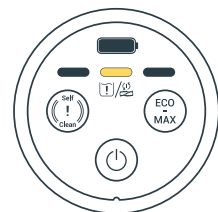
PLATLIGGENDE STAND

- Posição plana
- Θέση οριζόντιας τοποθέτησης
- Horizontalni položaj
- Fekvő pozíció

3 / SCHERM - ECRÃ - ΟΘΟΝΗ - DISPLEJ - KÉPERNYŐ

ONDERHOUDSWAARSCHUWINGEN LOCATIE

Localização dos alertas de manutenção -
Ειδοποιήσεις συντήρησης τοποθεσία -
Upozorenja za održavanje -
Karbantartási riasztások hely



VUILWATERRESERVOIR VOL

Depósito de água suja cheio -
Το δοχείο βρώμικου νερού είναι γεμάτο - Rezervoar čiste vode prazan - A tisztavízartály üres

ROL GEBLOKKEERD

Rojo bloqueado - Το ρολό είναι μπλοκαρισμένο - Valjak je blokirán - A henger blokkolt

SCHOONWATERRESERVOIR LEEG

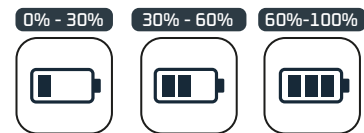
Depósito de água limpa vazio -
Το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο -
Rezervoar prljave vode je pun -
A szennyvízartály tele van

ZELFREINIGINGSKNOP

Botão de autolimpeza - Κουμπί επιλογής λειτουργίας - Taster za samočišćenje - Önöntisztító gomb

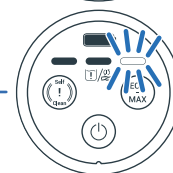
BATTERIJNIVEAU-INDICATOR

Indicador do nível da bateria -
Ένδειξη στάθμης μπαταρίας -
Indikator nivoa baterije -
Akkumulátor szintjelző



ECO-MODUS

MODO ECO -
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO -
ECO REŽIM - ECO
MÓD



MAX-MODUS

MODO MAX -
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ MAX -
MAX REŽIM - MAX
MÓD



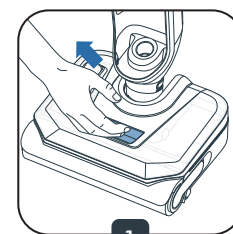
AAN/UIT-knop

Botão ON/OFF - Κουμπί ON/OFF -
Taster za uključivanje/isključivanje -
BE/KI gomb

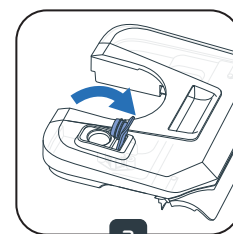
4 / START - INÍCIO - ΕΚΚΙΝΗΣΗ - START - INDÍTÁS

VUL VOOR HET STARTEN HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER TUSSEN 10 EN 50°C

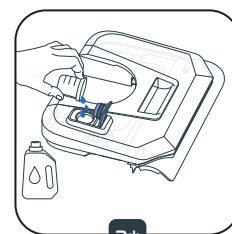
■ Antes de começar, encha o depósito de água limpa com água entre 10°C e 50°C.
■ Πριν ξεκινήσετε, γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό μεταξύ 10 και 50°C. ■ Pre aktiviranju aparata, napunite rezervoar čistom vodom između 10 i 50°C. ■ Mielőtt elkezd, töltsse fel a tisztavízartályt 10-50°C közötti vízzel.



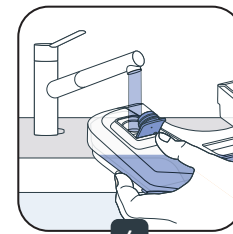
1



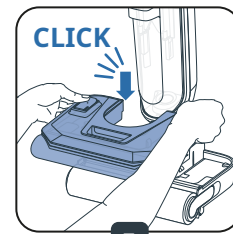
2



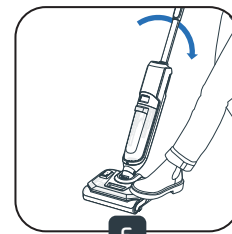
3*



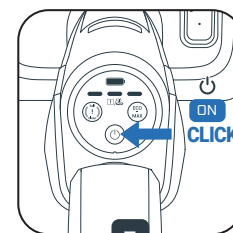
4



5



6



7



3*

HET TOEVOEGEN VAN EEN SCHOONMAAKMIDDEL IS OPTIONEEL

Adicionar um detergente é opcional. - Η προσθήκη απορρυπαντικού είναι προαιρετική. - Dodavanje deterdženta je opcionalno. - Tisztítószer hozzáadása opcionális



ROWENTA REINIGER VOOR 2-IN-1 VLOERREINIGER (ZR340LV1)

■ Detergente Rowenta para máquinas de limpeza de pavimentos (ZR340LV1). ■ Απορρυπαντικό Rowenta για ηλεκτρικές σκούπες υγρής και ξηρής χρήσης (ZR340LV1). ■ Rowenta deterdžent za WET & DRY usisivače (ZR340LV1). ■ Rowenta tisztítószer nedves és száraz porszívókhoz (ZR340LV1).



SANYTOL MULTI-OPPERVLAK DESINFECTEREND REINIGINGSMIDDEL MET EUCALYPTUS

■ Desinfetante multusos Sanytol eucalipto. ■ Απολυμαντικό καθαριστικό πολλαπλών επιφανειών Sanytol με ευκάλυπτο. ■ Sanytol dezinfekcionno sredstvo za različite površine s eukaliptom. ■ Sanytol többfelületű fertőtlenítő tisztítószer eukaliptusszal.

DOSEERAANBEVELING: 25 ML (VERDUNNING VAN <3% VAN DE TOTALE INHOUD VAN HET SCHOONWATERRESERVOIR)

■ Dose recomendada: 25 ml (diluição a <3% da capacidade total do depósito de água limpa). ■ Σύσταση δοσολογίας: 25 ml (αραίωση σε <3% της συνολικής χωρητικότητας της δεξαμενής καθαρού νερού). ■ Preporuka doziranja: 25 ml (razređivanje na <3% ukupnog kapaciteta rezervoara čiste vode). ■ Adagolási ajánlás: 25 ml (hígítás <3%-ra a tisztavízartály teljes kapacitásához képest).

Gebruik geen schuimende oplossingen, vette producten (bijv. zwarte zeep), witte azijn, bleekmiddel of etherische oliën (raadpleeg het boekje "Veiligheids- en gebruiksaanwijzingen").

■ Não utilize detergentes que façam espuma, produtos gordurosos (ex. sabão negro), vinagre branco, lixívia ou óleos essenciais (consulte o folheto "Instruções de Segurança e utilização"). ■ Μη χρησιμοποιείτε αφρίζοντα διαλύματα, λιπαρά προϊόντα (π.χ. μαύρο σαπούνι), λευκό ξύδι, χλωρίνη ή αιθέρια έλαια (ανατρέξτε στο φυλλάδιο "Ασφάλεια και οδηγίες χρήσης"). ■ Ne koristite penasta sredstva, masne proizvode (npr. crni sapun), belo sirće, izbjiljivač ili eterična ulja (pogledajte knjižicu "Bezbednosna i uputstva za upotrebu"). ■ Ne használjon habzó oldatokat, zsíros termékeket (pl. fekete szappan), fehér ecetet, fehérítőt vagy illóolajokat (lásd a "Biztonsági és felhasználói utasítások" füzetet).

NA ELK GEBRUIK

LEEG HET

VUILWATERRESERVOIR

VOORDAT U HET

ZELFREINIGINGSPROGRAMMA

START

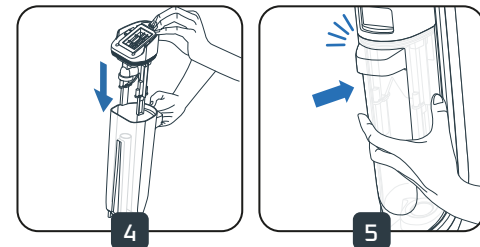
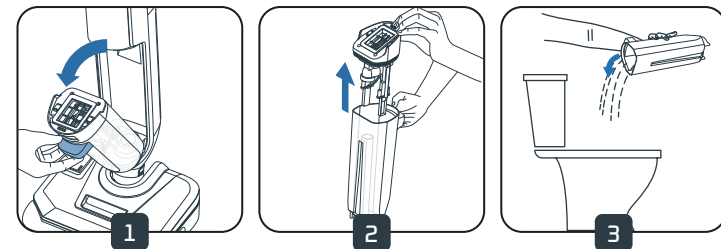
■ **Após cada utilização** : Antes de iniciar o programa de autolimpeza, esvazie o depósito de água suja.

■ Μετά από κάθε χρήση:

Πριν εκκινήσετε το πρόγραμμα αυτοκαθαρισμού, αδειάστε το δοχείο βρώμικου νερού.

■ **Nakon svake upotrebe** : Pre aktiviranja programa samočišćenja, ispraznite rezervoar prljave vode.

■ **Minden használat után** : Az öntisztítási program elindítása előtt ürítse ki a szennyvíztartályt.

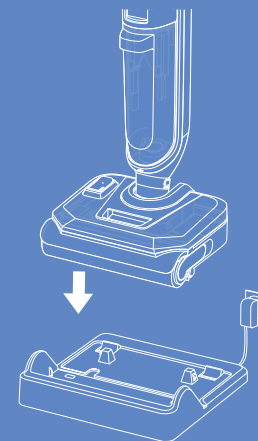
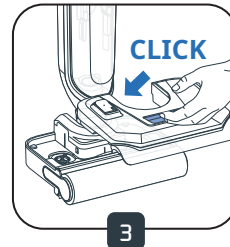
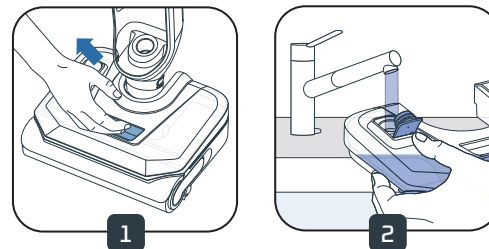


VUL HET SCHOONWATERRESERVOIR MET WATER.

HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA STOPT ALS HET

SCHOONWATERRESERVOIR LEEG IS

■ **Encha o depósito de água limpa com água**. O programa de autolimpeza é interrompido se o depósito de água limpa estiver vazio. ■ **Γεμίστε το δοχείο καθαρού νερού με νερό**. Το πρόγραμμα αυτοκαθαρισμού σταματά εάν το δοχείο καθαρού νερού είναι άδειο. ■ **Napunite rezervoar čistom vodom**. Program samočišćenja se zaustavlja ako je rezervoar čiste vode prazan. ■ **Töltse fel a tisztavíztartályt vízzel**. Az öntisztítási program leáll, ha a tisztavíztartály üres.



OM DE ZELFREINIGINGSCYCLUS TE STARTEN, PLAATST U HET APPARAAT OP HET LAADSTATION.

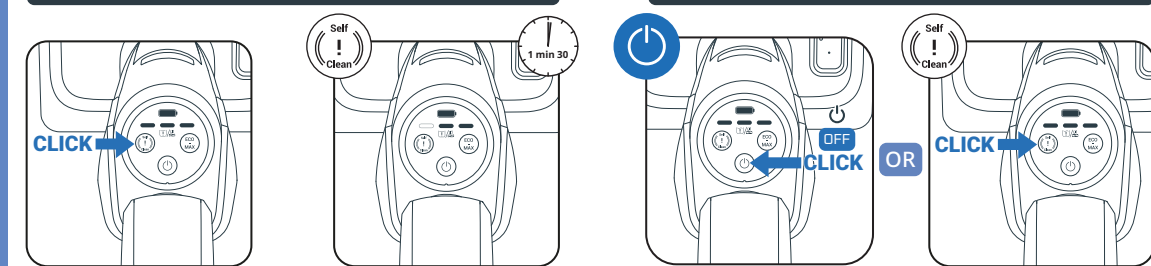
■ Para iniciar o ciclo de autolimpeza, coloque o aparelho na base de carregamento. ■ Για να εκκινήσετε τον κύκλο αυτοκαθαρισμού, τοποθετήστε τη συσκευή στη βάση φόρτισης. ■ Da biste pokrenuli ciklus samočišćenja, postavite aparat na stanicu za punjenje. ■ Az öntisztítási ciklus elindításához helyezze a készüléket a töltőállomásra.

HET ZELFREINIGINGSPROGRAMMA START NIET ALS DE BATTERIJ ONDER DE 20% IS

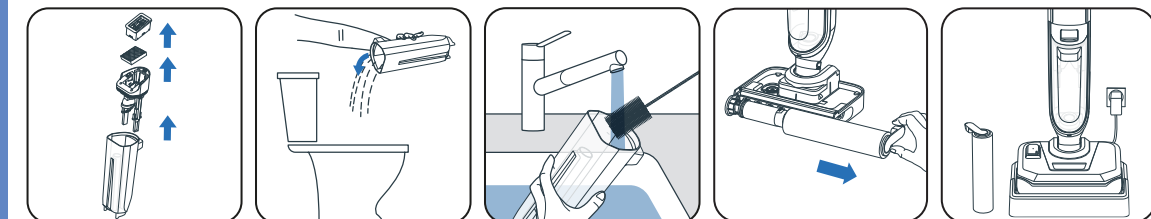
■ O programa de autolimpeza não inicia se a bateria estiver abaixo de 20%. ■ Το πρόγραμμα αυτοκαθαρισμού δεν ξεκινά εάν η μπαταρία είναι κάτω από 20%. ■ Program samočišćenja se ne pokreće ako je baterija ispod 20%. ■ Az öntisztítási program nem indul el, ha az akkumulátor töltöttsége 20% alatt van.

ZELFREINIGING STARTEN
INICIAR AUTOLIMPEZA - ΕΝΑΡΞΗ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ - POKRENITE SAMOČIŠĆENJE - ÖNÖNTISZTÍTÁS INDÍTÁSA

ZELFREINIGING STOPPEN
PARAR AUTOLIMPEZA - ΔΙΑΚΟΠΗ ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ - ZAUSTAVITE SAMOČIŠĆENJE - ÖNÖNTISZTÍTÁS LEÁLLÍTÁSA



NA ZELFREINIGING
APÓS A AUTOLIMPEZA - META TON ΑΥΤΟΚΑΘΑΡΙΣΜΟ - NAKON SAMOČIŠĆENJA - ÖNÖNTISZTÍTÁS UTÁN



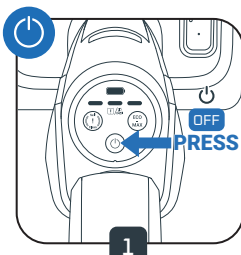
Laat de natte rol buiten het apparaat drogen.

Deixe o rolo húmido secar fora do aparelho. - Αφήστε τον υγρό κύλινδρο να στεγνώσει εκτός της συσκευής. - Ostavte vlažni valjak da se osuši izvan aparata. - Hagyja a nedves hengert a készüléken kívül megszáradni.

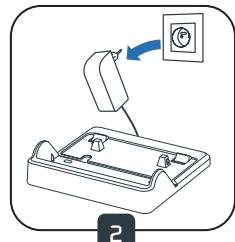
ΕΞΕΝΑ ΚΕΡΑ ΠΕΡ ΕΒΔΟΜΑ

REINIG DE VERSCHILLENDE ONDERDELEN VAN HET APPARAAT. HET APPARAAT MOET UITGESCHAKELD ZIJN EN HET OPLAADSTATION MOET LOSGEKOPPELD ZIJN.

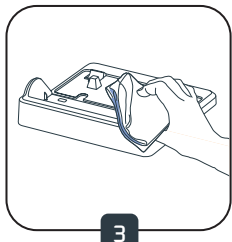
■ Uma vez por semana - Limpe as diferentes partes do aparelho. O aparelho



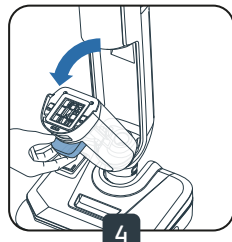
1



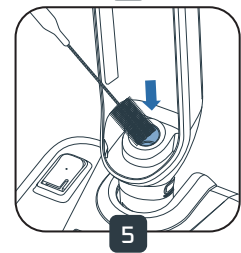
2



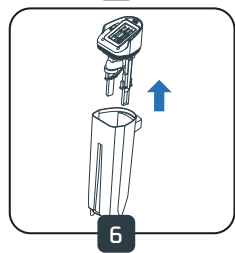
3



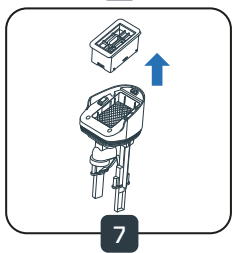
4



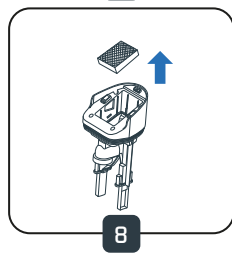
5



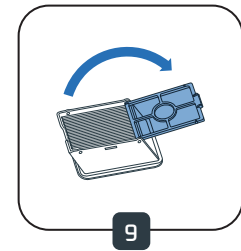
6



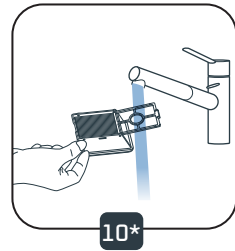
7



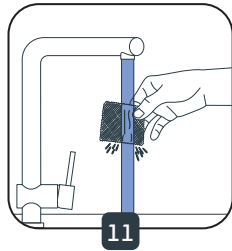
8



9



10*



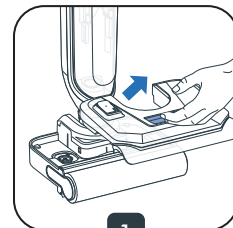
11



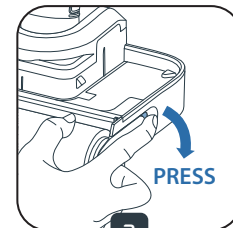
10*

REINIG EN SPOEL ALLEEN HET ROOSTER VAN HET DROGE FILTER. PLAATS NIET HET VOLLEDIGE FILTER ONDER WATER. ALS DIT GEBEURT, LAAT HET 48 UUR DROGEN.

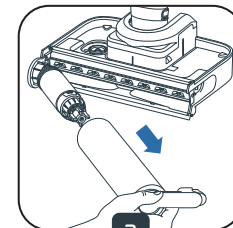
■ Limpe e enxague apenas a tampa do filtro. Não coloque o filtro completo em água. Se isso acontecer, deixe-o secar durante 48 horas. ■ Καθαρίστε και ξεπλύνετε μόνο τη σχάρα του φίλτρου. Μην βυθίζετε ολόκληρο το φίλτρο στο νερό. Αν συμβεί αυτό, αφήστε το να στεγνώσει για 48 ώρες. ■ Čistite i ispirajte samo mrežicu filtera. Ne stavljajte ceo filter pod vodu. Ako se to dogodi, ostavite ga da se suši 48 sati. ■ Csak a szűrőrácsot tisztítsa és öblítse. Ne merítse az egész szűrőt vízbe. Ha mégis, hagyja 48 órán át száradni.



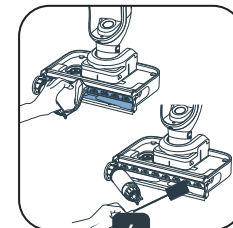
1



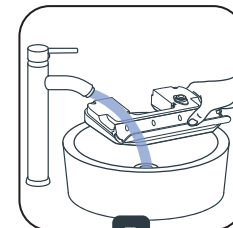
2



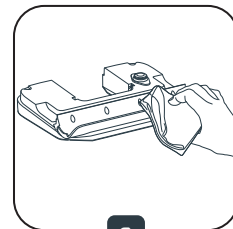
3



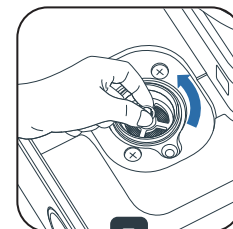
4



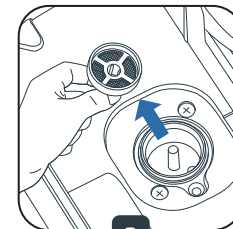
5



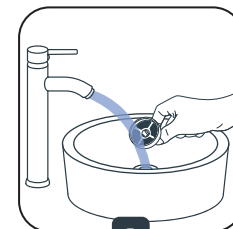
6



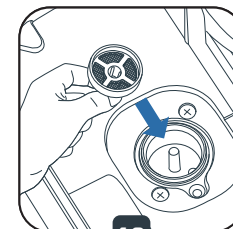
7



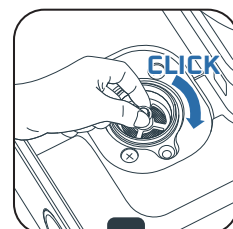
8



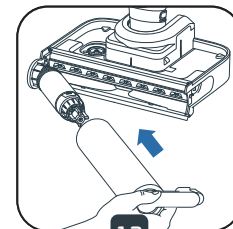
9



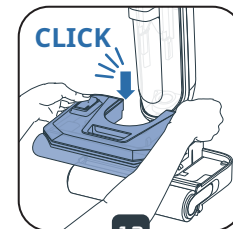
10



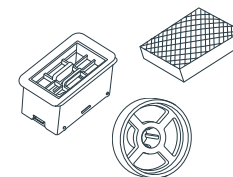
11



12



13



Droogfilter, schuimfilter en roosterfilter

Filtro plissado, filtro de espuma e filtro de espuma redondo - Στεγνό φίλτρο, αντικραδασμικό φίλτρο αφρού και πλέγμα φίλτρου - Suvi filter, pena protiv udara i mrežica filtera - Száraz szűrő, ütészálló hab és szűrőrács

ELKE 6 MAANDEN

VERVANG DE ROL EN DE FILTERS. ALS DE ROL BESCHADIGD IS, VERVANG HEM DAN EERDER. WWW.ROWENTA.COM

■ De 6 em 6 meses - Substitua o rolo e os filtros. Se o rolo estiver danificado, substitua-o antes. www.rowenta.com ■ Κάθε 6 μήνες - Αλλάξτε τον κύλινδρο και τα φίλτρα. Εάν ο κύλινδρος είναι κατεστραμμένος, αλλάξτε τον νωρίτερα. www.rowenta.com ■ Svaki 6 meseci - Zamijenite valjak i filtere. Ako je valjak oštećen, zamijenite ga ranije. www.rowenta.com ■ 6 havonta - Cserélje ki a hengert és a szűrőket. Ha a henger sérült, cserélje ki korábban. www.rowenta.com



Rol - Rolo - Κύλινδρος - Valjak - Henger



Lees de veiligheids- en gebruiksinstructies zorgvuldig door vóór het eerste gebruik.

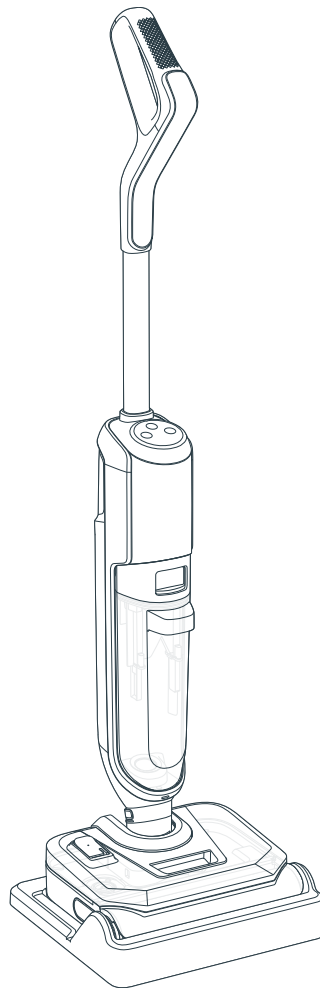
Leia atentamente o folheto de instruções de segurança e utilização antes da primeira utilização.

Διαβάστε προσεκτικά το φυλλάδιο οδηγιών ασφαλείας και χρήσης πριν από την πρώτη χρήση.

Пажливо прочитайте упу̀тство за безбедност и употребу пре прве употребе.

Kérjük, az első használat előtt olvassa el figyelmesen a biztonsági és használati utasításokat.

www.rowenta.com

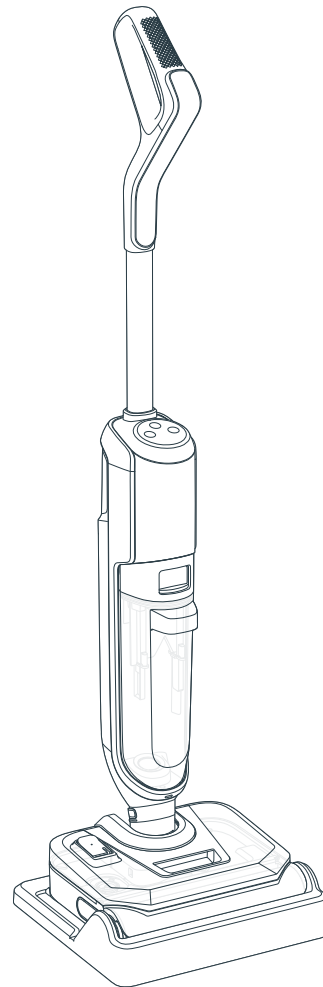


Rowenta®

X-CLEAN 3

РЪКОВОДСТВО ЗА БЪРЗ СТАРТ

ro Ghid de pornire rapidă / **sl** Vodnik za hiter začetek / **hr** Vodič za brzi početak / **bs** Vodič za brzi početak



X-CLEAN 3

**Благодарим ви, че ни избрахте.
Моля, прочетете внимателно брошурата с инструкции
за безопасност и употреба преди първа употреба.**

Vă mulțumim că ne-ați ales. Citiți cu atenție broșura cu instrucțiuni de siguranță și utilizare înainte de prima utilizare.

Hvala, ker ste nas izbrali. Pred prvo uporabo pozorno preberite navodila za varnost in uporabo.

Hvala što ste nas odabrali. Pažljivo pročitajte upute za sigurnost i uporabu prije prve uporabe.

Hvala što ste nas odabrali. Pažljivo pročitajte uputstvo za sigurnost i upotrebu prije prve uporabe.



СЪДЪРЖАНИЕ CUPRINS - VSEBINA - SADRŽAJ - SADRŽAJ

1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT P28

2 / МОНТАЖ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - SASTAVLJANJE - SASTAVLJANJE P29

- **Поставяне на дръжката** - Introduceți mânerul - Vstavite ročaj - Umetanje ručke - Umetanje drške
- **Зареждане на устройството** - Încărcați dispozitivul - Polnjenje naprave - Punjenje uređaja - Punjenje aparata
- **Паркинг позиция / Работна позиция / Горизонтална позиция** - Poziție de parcare / Poziție de utilizare / Poziție orizontală - Parking položaj / Delovna lega / Ležeči položaj - Parking položaj / Radni položaj / Vodoravni položaj - Parking pozicija / Radna pozicija / Horizontalni položaj

3 / ЕКРАН - ECRAN - ZASLON - ZASLON - EKRAN P30

4 / СТАРТ - PORNIRE - ZAGON - POKRETANJE - POKRETANJE P31

5 / ПОДДРЪЖКА - ÎNTREȚINERE - VZDRŽEVANJE - ODRŽAVANJE - ODRŽAVANJE P32

- **След всяка употреба** - După fiecare utilizare - Po vsaki uporabi - Nakon svake uporabe - Nakon svake uporabe
- **Веднъж седмично** - O dată pe săptămână - Enkrat na teden - Jednom tjedno - Jednom sedmično
- **На всеки 6 месеца** - La fiecare 6 luni - Vsakih 6 mesecev - Svakih 6 mjeseci - Svakih 6 mjeseci

**СКАНИРАЙТЕ
QR КОДА,
за да видите видеото
с инструкции***



*Scațați codul QR pentru a vedea videoclipul tutorial / *Skenirajte QR kodo za ogled video vodnika / *Skenirajte QR kod za gledanje video vodiča / *Skenirajte QR kod za gledanje video vodiča

**Съвместимост с подове – само
твърди подове**

■ Compatibilitate cu pardoseala – numai pardoseli dure. ■ Združljivost tal – samo trda tla. ■ Kompatibilnost podloga – samo tvrde podloge. ■ Kompatibilnost podloga – samo tvrde podloge.

ДЪРВО
LEMN - LES -
DRVO - DRVO



ПЛОЧКИ
GRESJE - PLOŠČICE -
PLOČICE - PLOČICE



ЛИНОЛЕУМ
LINOLEUM - LINOLEJ -
LINOLEUM - LINOLEUM



ЛАМИНАТ
PARCHET LAMINAT -
LAMINAT -
LAMINAT - LAMINAT



1 / УСТРОЙСТВО - DISPOZITIV - NAPRAVA - UREĐAJ - APARAT

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
Rezervor de apă murdară - Rezervoar umazane vode - Spremnik prljave vode - Spremnik prljave vode

СУХ ФИЛТЪР

Filtru uscat - Suhi filter - Suhi filter - Suhi filter

ФИЛТЪР ОТ ПЯНА

Filtru din burete - Penasti filter - Filter od pjene - Filter od pjene

КАПАК НА РЕЗЕРВОАРА ЗА МРЪСНА ВОДА
Capacul rezervorului de apă murdară - Pokrov rezervoarja umazane vode - Poklopac spremnika prljave vode - Poklopac spremnika prljave vode

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
Rezervor de apă murdară - Rezervoar umazane vode - Spremnik prljave vode - Rezervoar prljave vode

АКСЕСОАРИ
Accesorii - Dodatki - Dodaci - Dodaci

ЧЕТКА ЗА ПОЧИСТВАНЕ
Perie de curățare - Čistilna krtača - Četka za čišćenje - Četka za čišćenje

РЕШЕТЪЧЕН ФИЛТЪР
Filtru grilă - Mrežasti filter - Filter sa mrežom - Filter sa rešetkom

ДРЪЖКА НА УСТРОЙСТВОТО
Mânerul dispozitivului - Ročaj naprave - Ručka uređaja - Drška aparata

ЭКРАН
Ecran - Zaslon - Zaslon - Displej

РЕЗЕРВОАР ЗА ЧИСТА ВОДА
Rezervor de apă curată - Rezervoar čiste vode - Spremnik čiste vode - Spremnik čiste vode

БУТОН ЗА САМОПОЧИСТВАНЕ
Buton de autocurățare - Gumb za samodejno čišćenje - Tipka za samočišćenje - Tipka za samočišćenje

РЕЗЕРВОАР ЗА МРЪСНА ВОДА
Rezervor de apă murdară - Rezervoar umazane vode - Spremnik prljave vode - Rezervoar prljave vode

ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО
Încărcător - Polnilnik - Punjač - Punjač

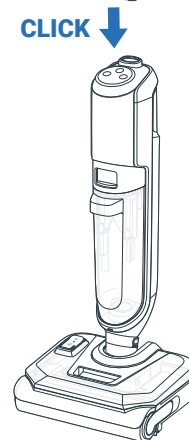
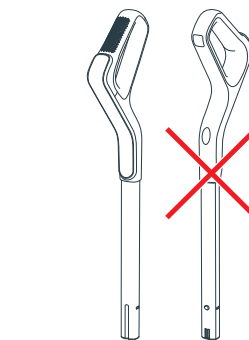
РОЛКА
Rolă - Valj - Valjak - Valjak

ДОКИНГ СТАНЦИЯ
Bază de încărcare - Polnilna postaja - Stanica za punjenje - Stanica za punjenje

2 / МОНТАЖ - ASAMBLARE - SESTAVLJANJE - SASTAVLJANJE - SASTAVLJANJE

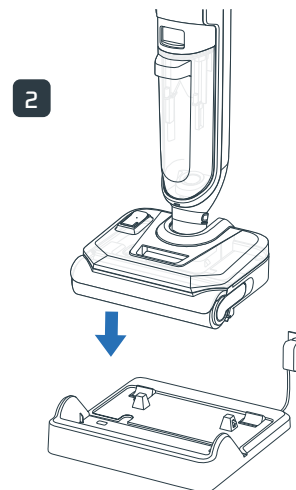
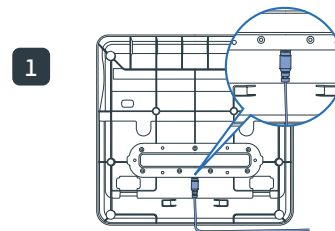
Поставяне на дръжката

- Introduceți mânerul ■ Vstavite ročaj ■ Umetanje ručke ■ Umetanje drške



Зареждане на устройството

- Încărcați dispozitivul ■ Polnjenje naprave ■ Punjenje uređaja ■ Punjenje aparata

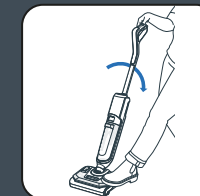


Позиция - POZIȚIE - POLOŽAJ - POLOŽAJ - POZIĆIJA



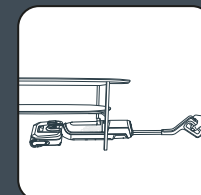
ПАРКИНГ ПОЗИЦИЯ

- Poziție de parcare
- Parking položaj
- Parking položaj
- Parking pozicija



РАБОТНА ПОЗИЦИЯ

- Poziție de utilizare
- Delovna lega
- Radni položaj
- Radna pozicija



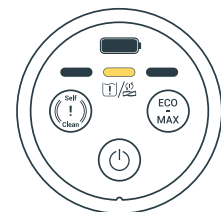
ХОРИЗОНТАЛНА ПОЗИЦИЯ

- Poziție orizontală
- Ležeći položaj
- Vodoravni položaj
- Horizontalni položaj

3 / ЕКРАН - ECRAN - ZASLON - ZASLON - EKRAN

ИЗВЕСТИЯ ПОДДРЪЖКА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

Alerte întreținere - Opozorila
vzdrževanje lokacija -
Upozorenja za održavanje lokacija -
Upozorenja održavanje lokacija



РЕЗЕРВОАРЪТ ЗА МРЪСНА ВОДА Е ПЪЛЕН

Rezervorul de apă murdară este plin - Rezervoar umazane vode je pun - Spremnik prljave vode je pun

ВАЛЯКЪТ Е БЛОКИРАН

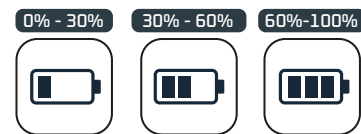
Rola este blocată - Valj je blokiran - Valjak je blokiran - Valjak je blokiran

РЕЗЕРВОАРЪТ ЗА ЧИСТА ВОДА Е ПРАЗЕН

Rezervorul de apă curată gol - Rezervoar čiste vode prazan - Spremnik čiste vode prazan

БУТОН ЗА ИЗБОР НА РЕЖИМ
Buton de selectare a modulului - Gumb za izbiro načina - Tipka za odabir načina rada - Tipka za samočišćenje

ИНДИКАТОР ЗА НИВО НА БАТЕРИЯТА
Indicator nivel baterie - Indikator ravni baterije - Indikator razine baterije - Indikator nivoa baterije



ЕКО РЕЖИМ
MOD ECO -
ECO NAČIN -
ECO NAČIN RADA -
ECO MOD

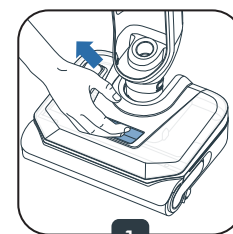
МАКС РЕЖИМ
MOD MAX -
MAX NAČIN -
MAX NAČIN RADA -
MAX MOD

БУТОН ВКЛ/ИЗКЛ
Buton pornit/oprit - Gumb za vklop/izklop - Tipka za uključivanje/isključivanje - Tipka za uključivanje/isključivanje

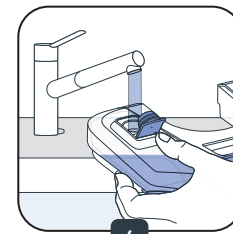
4 / СТАРТ - PORNIRE - ZAGON - POKRETANJE - POKRETANJE

Преди да започнете, напълнете резервоара за чиста вода с вода между 10 и 50°C

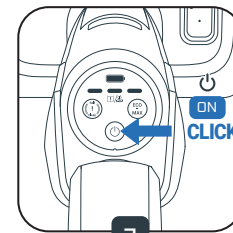
■ Înainte de a începe, umpleți rezervorul de apă curată cu apă între 10 și 50°C. ■ Preden začnete, napolnite rezervoar čiste vode z vodo med 10 in 50°C. ■ Prije pokretanja, napunite spremnik čiste vode vodom između 10 i 50°C. ■ Prije pokretanja, napunite spremnik čistom vodom između 10 i 50°C.



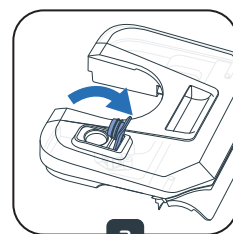
1



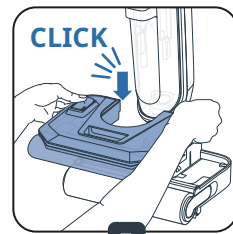
4



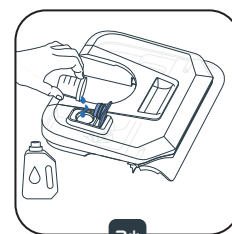
7



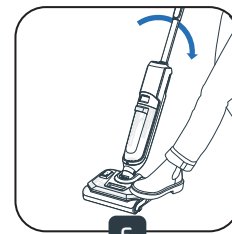
2



5



3*



6



3* ДОБАВЯНЕТО НА ПРЕПАРАТ НЕ Е ЗАДЪЛЖИТЕЛНО

Adăugarea unui detergent este opțională. - Dodajanje čištila je neobvezno. - Dodavanje deterdženta je opcionalno. - Dodavanje deterdženta je opcionalno.



ПРЕПАРАТ ROWENTA ЗА ПРАХОСМУКАЧКИ ЗА МОКРО И СУХО ПОЧИСТВАНЕ (ZR340LV1)

■ Detergent Rowenta pentru aspiratoare umede și uscate (ZR340LV1). ■ Rowenta čistilo za mokre in suhe sesalnike (ZR340LV1). ■ Rowenta deterdžent za mokre i suhe usisivače (ZR340LV1). ■ Rowenta deterdžent za mokre i suhe usisivače (ZR340LV1).



САНИТОЛ ДЕЗИНФЕКЦИРАЩ ПРЕПАРАТ ЗА РАЗЛИЧНИ ПОВЪРХНОСТИ С ЕВКАЛИПТ

■ Dezinfecțant Sanytol pentru mai multe suprafețe cu eucalipt. ■ Sanytol dezinfekcijsko čistilo z eukaliptusom za več površin. ■ Sanytol dezinfekcijsko sredstvo za više površina s eukaliptusom. ■ Sanytol dezinfekcijsko sredstvo za više površina s eukaliptusom.

ПРЕПОРЪКА ЗА ДОЗИРАНЕ: 25 МЛ (РАЗРЕЖДАНЕ ДО <3% ОТ ОБЩИЯ КАПАЦИТЕТ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ЧИСТА ВОДА)

■ Recomandare de dozare: 25 ml (diluție la <3% din capacitatea totală a rezervorului de apă curată). ■ Priporočilo za odmerjanje: 25 ml (redčenje na <3% skupne zmogljivosti rezervoarja čiste vode). ■ Preporuka doziranja: 25 ml (razrjeđenje na <3% ukupnog kapaciteta spremnika čiste vode). ■ Preporuka doziranja: 25 ml (razrjeđenje na <3% ukupnog kapaciteta spremnika čiste vode).

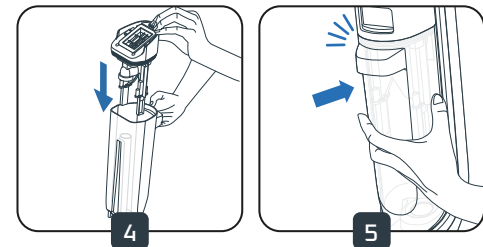
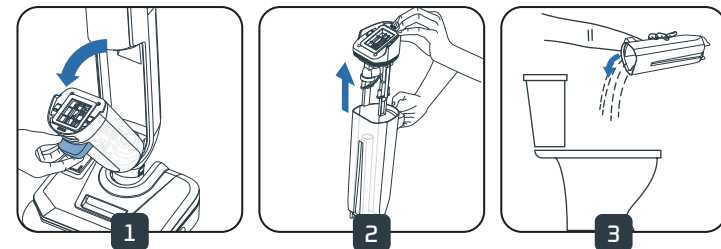
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПЕНЛИВИ РАЗТВОРИ, МАЗНИ ПРОДУКТИ (НАПР. ЧЕРЕН САПУН), БЯЛ ОЦЕТ, БЕЛИНА ИЛИ ЕТЕРИЧНИ МАСЛА (ВИЖТЕ БРОШУРАТА „БЕЗОПАСНОСТ И ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА“).

■ Nu folosiți soluții spumante, produse grase (ex. săpun negru), oțet alb, înălbitor sau uleiuri esențiale (consultați broșura „Siguranță și instrucțiuni de utilizare”). ■ Ne uporabljajte peničnih raztopin, mastnih izdelkov (npr. črnega mila), belega kisa, belila ali eteričnih olj (glejte knjižico "Varnost in navodila za uporabo"). ■ Ne koristite pjenasta sredstva, masne proizvode (npr. crni sapun), bijeli ocat, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte knjižicu "Sigurnost i upute za uporabu"). ■ Ne koristite pjenasta sredstva, masne proizvode (npr. crni sapun), bijelo sirće, izbjeljivač ili eterična ulja (pogledajte knjižicu "Sigurnost i uputstva za uporabu").

След всяка употреба Преди да стартирате програмата за самопочистване, изпразнете резервоара за мръсна вода

■ După fiecare utilizare :

Înainte de a lansa programul de autocurățare, goliți rezervorul de apă murdă.



■ **Po vsaki uporabi :** Preden zaženete program samodejnega čiščenja, izpraznite rezervoar umazane vode.

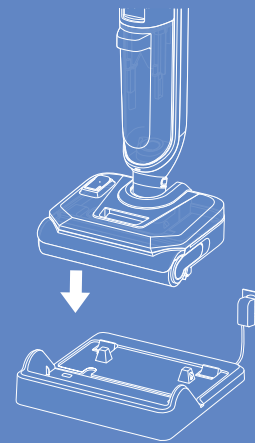
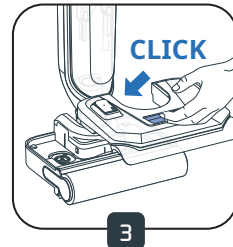
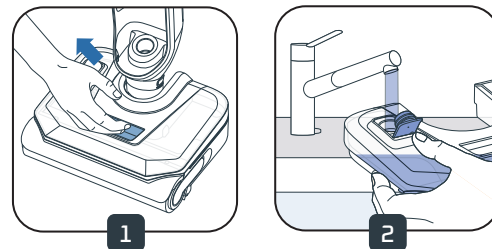
■ **Nakon svake upotrebe :** Prije pokretanja programa samočišćenja, ispraznite spremnik prljave vode.

■ **Nakon svake upotrebe :** Prije pokretanja programa samočišćenja, ispraznite spremnik prljave vode.

Напълнете резервоара за чиста вода с вода. Програмата за самопочистване спира, ако резервоарът за чиста вода е празен.

■ **Umpleți rezervorul de apă curată cu apă.** Programul de autocurățare se oprește dacă rezervorul de apă curată este gol.

■ **Naplnite rezervoar čiste vode z vodo.** Program samodejnega čiščenja se ustavi, če je rezervoar čiste vode prazen. ■ **Napunite spremnik čiste vode vodom.** Program samočišćenja se zaustavlja ako je spremnik čiste vode prazan. ■ **Napunite spremnik čistom vodom.** Program samočišćenja se zaustavlja ako je spremnik čiste vode prazan.



За да стартирате цикъла на самопочистване, поставете устройството на зарядната станция.

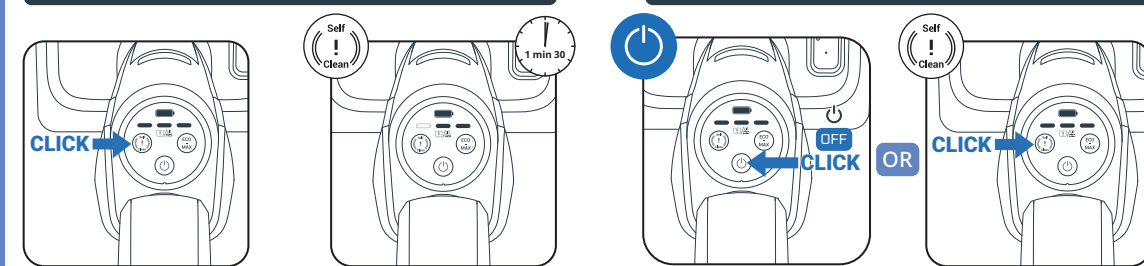
■ Pentru a lansa ciclul de autocurățare, plasați dispozitivul pe baza de încărcare. ■ Za zagon cikla samodejnega čiščenja postavite napravo na polnilno postajo. ■ Za pokretanje ciklusa samočišćenja, postavite uređaj na stanicu za punjenje. ■ Da biste pokrenuli ciklus samočišćenja, postavite aparat na stanicu za punjenje.

Програмата за самопочистване не стартира, ако батерията е под 20%

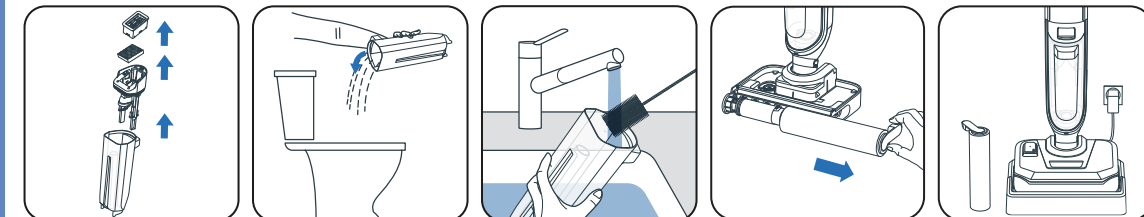
■ Programul de autocurățare nu pornește dacă nivelul bateriei este sub 20%. ■ Program samodejnega čiščenja se ne zažene, če je baterija pod 20%. ■ Program samočišćenja ne pokreće se ako je baterija ispod 20%. ■ Program samočišćenja se ne pokreće ako je baterija ispod 20%.

СТАРТИРАЙТЕ САМОПОЧИСТВАНЕТО
PORNIȚI AUTOCURĂȚAREA - ZAŽENI SAMODEJNO ČIŠĆENJE -
POKRENITE SAMOČIŠĆENJE - POKRENITE SAMOČIŠĆENJE

СПРЕТЕ САМОПОЧИСТВАНЕТО
OPRIȚI AUTOCURĂȚAREA - USTAVI SAMODEJNO ČIŠĆENJE -
ZAUSTAVITE SAMOČIŠĆENJE - ZAUSTAVITE SAMOČIŠĆENJE



СЛЕД САМОПОЧИСТВАНЕТО
DUPĂ AUTOCURĂȚARE - PO SAMODEJNEM ČIŠĆENJU - NAKON SAMOČIŠĆENJA - NAKON SAMOČIŠĆENJA



Оставете влажната ролка да изсъхне извън устройството.

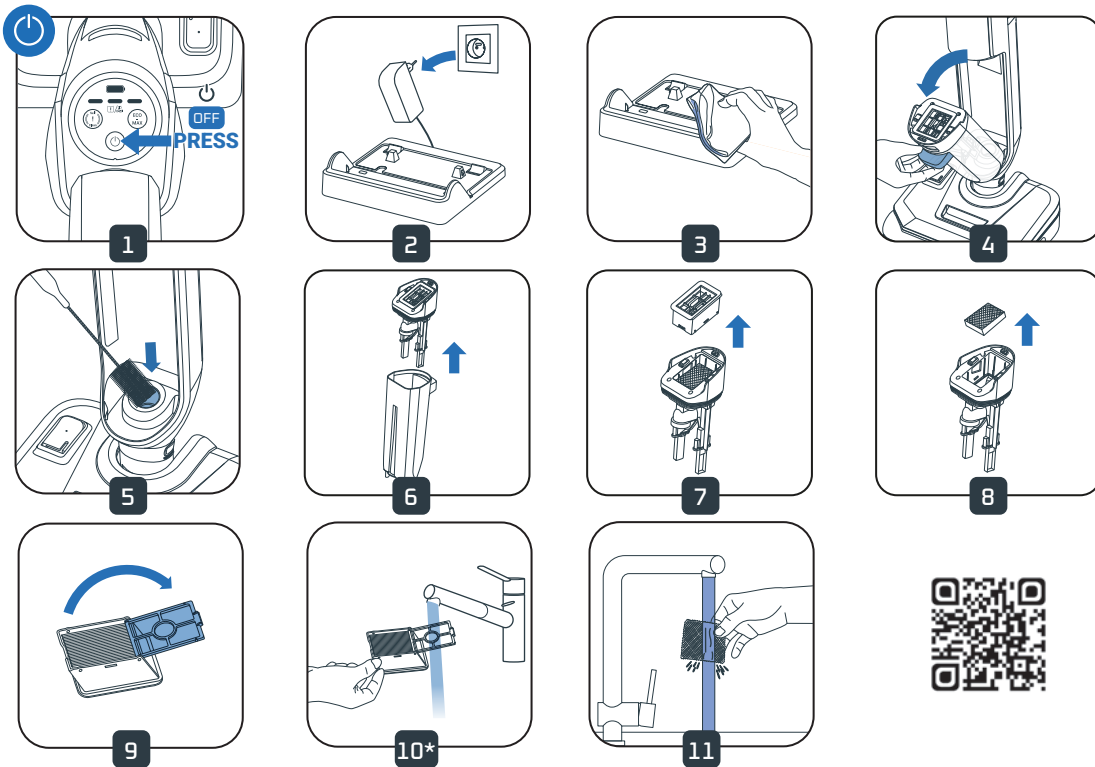
Lăsați rola umedă să se usuce în afara dispozitivului. - Pustite vlažni valj, da se posuši zunaj naprave. - Ostavite vlažni valjak da se osuši izvan aparata.

5 / ПОДДРЪЖКА - ÎNTREȚINERE - VZDRŽEVANJE - ODRŽAVANJE - ODRŽAVANJE

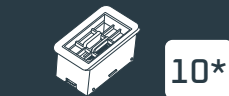
Веднъж седмично

Почистете различните части на устройството. Устройството трябва да е изключено и зарядната станция трябва да е изключена от контакта.

■ **O dată pe săptămână** - Curățați diferitele piese ale dispozitivului.



Dispozitivul trebuie oprit și baza de încărcare trebuie deconectată. ■ **Enkrat na teden** - Očistite različne dele naprave. Naprava mora biti izklopljena in polnilna postaja mora biti odklopljena. ■ **Jednom tjedno** - Očistite različite dijelove uređaja. Uređaj mora biti isključen i stanica za punjenje mora biti odpojena. ■ **Jednom sedmično** - Očistite različite dijelove aparata. Aparat mora biti isključen i stanica za punjenje mora biti bez napajanja.

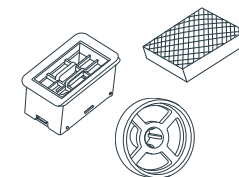
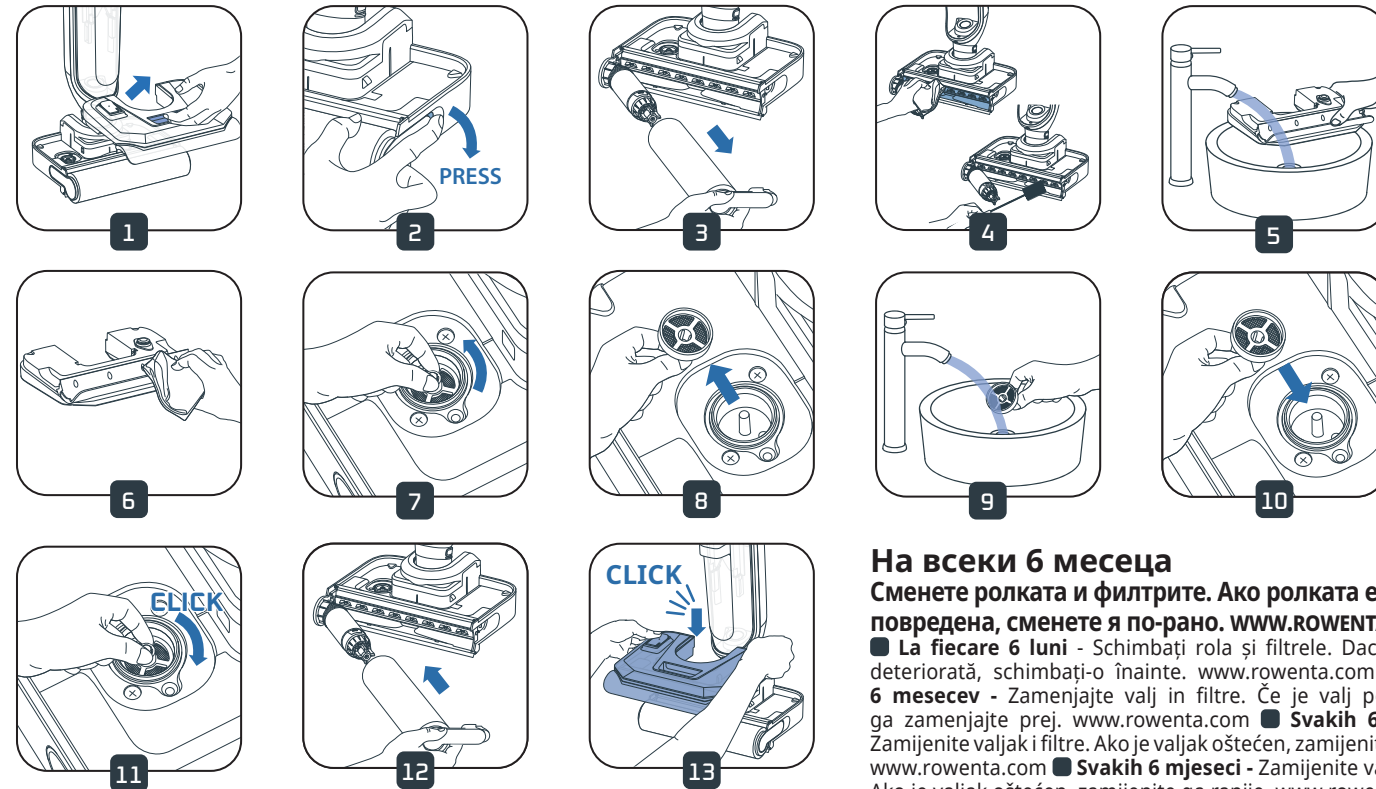


Почиствайте и изплаквайте само решетката на филтъра. Не поставяйте целия филтър под вода. Ако това се случи, оставете го да изсъхне 48 часа.

■ Curățați și clătiți numai grila filtrului. Nu puneți întregul filtru sub apă. Dacă se întâmplă, lăsați-l să se usuce timp de 48 de ore.

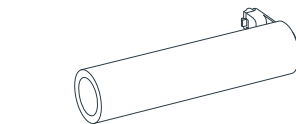
■ Čistite in spirajte samo mrežo filtra. Ne potaplajte celotnega filtra v vodo. Če se to zgodi, pustite, da se 48 ur suši.

■ Čistite i ispirajte samo mrežicu filtera. Ne stavljajte cijeli filter pod vodu. Ako se to dogodi, ostavite ga da se suši 48 sati. ■ Čistite i ispirajte samo mrežicu filtera. Ne stavljajte cijeli filter pod vodu. Ako se to dogodi, ostavite ga da se suši 48 sati.



Сух филтър, филтър от пяна против удари и решетка на филтъра

Filtru uscat, burete anti-impact și grilă filtru - Suhi filter, protiudarni foam in mrežica filtra - Suhi filter, pjena protiv udara i mrežica filtera - Suhi filter, pjena protiv udara i mrežica filtera



Ролка - Rolă - Valj - Valjak - Valjak

На всеки 6 месеца

Сменете ролката и филтрите. Ако ролката е повредена, сменете я по-рано. www.rowenta.com

■ **La fiecare 6 luni** - Schimbați rola și filtrele. Dacă rola este deteriorată, schimbați-o înainte. www.rowenta.com ■ **Vsakah 6 mesecev** - Zamenjajte valj in filtre. Če je valj poškodovan, ga zamenjajte prej. www.rowenta.com ■ **Svaki 6 mjeseci** - Zamijenite valjak i filtre. Ako je valjak oštećen, zamijenite ga ranije. www.rowenta.com ■ **Svaki 6 mjeseci** - Zamijenite valjak i filtre. Ako je valjak oštećen, zamijenite ga ranije. www.rowenta.com



**Моля, прочетете внимателно
брошурата с инструкции за
безопасност и употреба преди първа
употреба.**

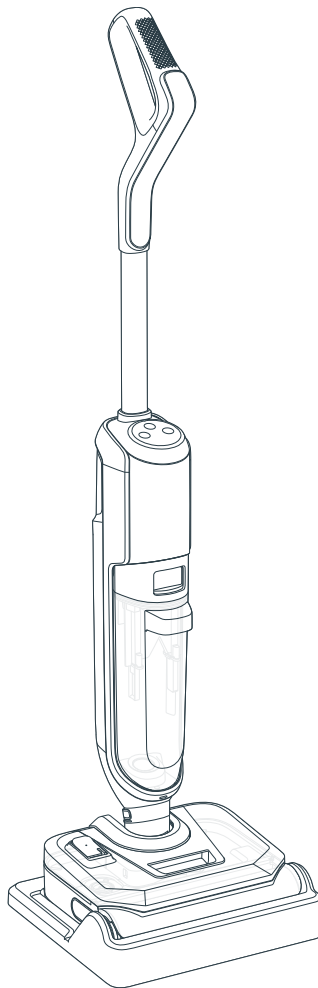
Citiți cu atenție broșura cu instrucțiuni de
siguranță și utilizare înainte de prima utilizare.

Pred prvo uporabo pozorno preberite
navodila za varnost in uporabo.

Pažljivo pročitajte upute za sigurnost i
korištenje prije prve upotrebe.

Pažljivo pročitajte uputstvo za sigurnost i
upotrebu prije prve upotrebe.

www.rowenta.com



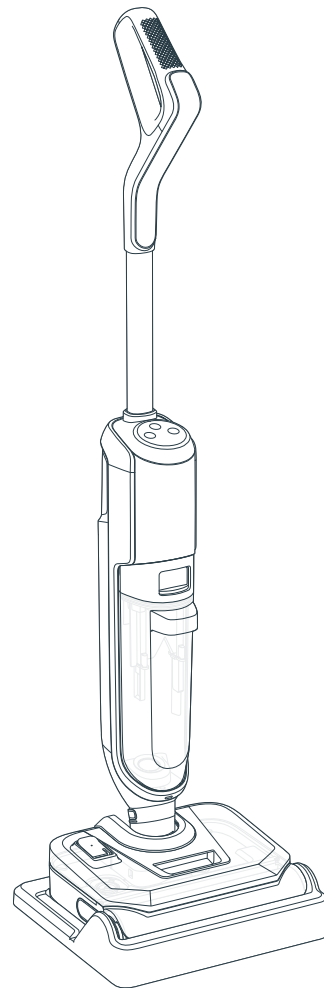
Rowenta®

X-CLEAN 3

UDHĚZUES I FILLIMIT TĚ SHPEJTĚ

cs Průvodce rychlým spuštěním / **sk** Sprievodca rýchlym spustením /

mk Водич за брзо почнување / **uk** Посібник із швидкого запуску



X-CLEAN 3

Faleminderit që na zgjodhët.
LEXONI ME KUJDES FLETËZËN e udhëzimeve të sigurisë
dhe përdorimit para përdorimit të parë.

Děkujeme, že jste si vybrali nás. Před prvním použitím si pečlivě PŘEČTĚTE
PŘÍRUČKU S BEZPEČNOSTNÍMI pokyny a pokyny k použití.

Ďakujeme, že ste si vybrali nás. Pred prvým použitím si POZORNE PREČÍTAJTE
PRÍRUČKU BEZPEČNOSTNÝCH a prevádzkových pokynov.

Vi благодариме што нѐ избравте. ВЕ МОЛИМЕ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ
ја брошурата „Безбедносни и упатства за употреба“ пред првата употреба.

Дякуємо, що обрали нас. Перед першим використанням уважно
прочитайте інструкцію з безпеки та експлуатації.



PËRMBAJTJA

OBSAH - OBSAH - СОДЖИНА - ЗМІСТ

1 / PAJISJA - ZAŘÍZENÍ - ZARIADENIE - УРЕД - ПРИСТРІЙ P40

2 / MONTIM - SESTAVENÍ - MONTÁŽ - СКЛОПУВАЊЕ - ЗБИРАННЯ P41

- Futni dorezën - Vložte rukojeť - Vložte rukoväť - Вметнете ја рачката - Вставте ручку
- Ngarkoni pajisjen - Nabíjení zařízení - Nabíjanie zariadenia - Полнење на уредот - Зарядіть пристрій
- Pozicioni i parkimit / Pozicioni i përdorimit / Pozicioni i shtrirë - Parkovací poloha / Provozní poloha / Poloha na plocho - Parkovacia poloha / Prevádzková poloha / Poloha naplocho - Положба за паркирање / Положба за употреба / Лежечка положба - Паркувальне положення / Робоче положення / Горизонтальне положення

3 / EKRANI - DISPLEJ - DISPLEJ - ЕКРАН - ЕКРАН P42

4 / FILLIMI - SPUŠTĚNÍ - SPUSTENIE - СТАРТ - ЗАПУСК P43

5 / MIRËMBAJTJA - ÚDRŽBA - ÚDRŽBA - ОДРЖУВАЊЕ - ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ P44

- Pas çdo përdorimi - Po každém použití - Po každom použití - По секоја употреба - Після кожного використання
- Një herë në javë - Jednou týdně - Raz za týždeň - Еднаш неделно - Раз на тиждень
- Çdo 6 muaj - Každých 6 měsíců - Každých 6 mesiacov - Секои 6 месеци - Кожні 6 місяців

SKANONI
KODIN QR PËR
të parë videon
udhëzuese*.



*Naskenujte QR kód pro zobrazení výukového videa / *Naskenujte QR kód pre zobrazenie výukového videa / *СКЕНИРАЈТЕ ГО
QR КОДОТ за да го видите видео-упатството / *Відскануйте QR-код, щоб переглянути навчальне відео

**PËRPUTHSHMËRIA E DYSHEMESË -
VETËM DYSHEME TË NGURTA**

■ Kompatibilita podlah - pouze tvrdé
podlahy ■ Kompatibilita podláh - iba tvrdé
podlahy ■ Компатибилност со подови -
само тврди подови ■ Сумісність підлоги -
лише тверді підлоги

DRU
DŘEVO - DREVO -
ДРВО - ДЕРЕВО



PLLAKA
DLAŽDICE - DLAŽBA -
ПЛОЧКИ - ПЛИТКА



LINOLEUM
LINOLEUM - LINOLEUM -
ЛИНОЛЕУМ - ЛИНОЛЕУМ



LAMINAT
LAMINAT - LAMINAT -
ЛАМИНАТ - ЛАМИНАТ



1 / PAJISJA - ZAŘÍZENÍ - ZARIADENIE - УРЕД - ПРИСТРІЙ

REZERVUARI I UJIT TË NDOTUR
Nádrž na špinavou vodu - Nádrž na špinavú vodu - Резервоар за валкана вода - Бак брудної води

FILTËR I THATË

Suchý filtr
Suchý filter -
Сув филтер -
Сухий фільтр

FILTËR SHKUME

Pěnový filtr -
Penový filter -
Пена филтер -
Піновий фільтр

KAPAKU I REZERVUARIT TË UJIT TË NDOTUR

Víko nádrže na špinavou vodu -
Veko nádrže na špinavú vodu -
Капак на резервоар за валкана вода -
Кришка бака брудної води

REZERVUARI I UJIT TË NDOTUR

Nádrž na špinavou vodu - Nádrž na špinavú vodu - Резервоар за валкана вода - Бак брудної води

AKSESORË
Příslušenství - Príslušenstvo - Додатоци - Аксесуари

FURÇA E PASTRIMIT
Čističí kartáč - Čistiaca kefa - Четка за чистење - Щітка для чищення

FILTËR RRJETË
Mřížkový filtr - Mriežkový filter - Мрежест филтер - Сітчастий фільтр

DOREZA E PAJISJES
Rukojeť zařízení - Rukoväť zariadenia - Рачка на уредот - Ручка пристрою

EKRANI
Displej - Displej -
Екран - Екран

REZERVUARI I UJIT TË PASTËR
Nádrž na čistou vodu - Nádrž na čistú vodu - Резервоар за чиста вода - Бак чистої води

BUTONI I VETËPASTRIMIT
Tlačítko samočištění -
Tlačidlo samočistenia - Кнопче за самоочистење - Кнопка самоочищення



REZERVUARI I UJIT TË NDOTUR
Nádrž na špinavou vodu - Nádrž na špinavú vodu - Резервоар за валкана вода - Бак брудної води

KARIKUES
Nabíječka - Nabíjačka - Полнач - Зарядний пристрій

RULO
Válec - Valec - Валжак - Валик

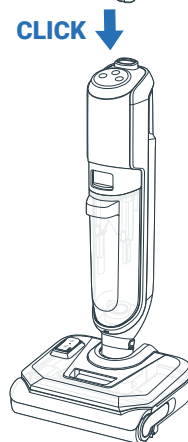
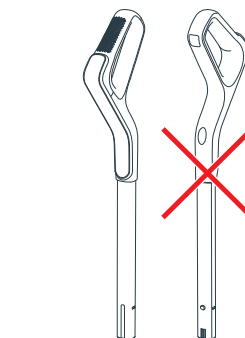
NABÍJECÍ ZÁKLADNA
Stanica za punjenje - Зарядна база - База за полнење - Baza e karikimit

40

2 / MONTIM - SESTAVENÍ - MONTÁŽ - СКЛОПУВАЊЕ - ЗБИРАННЯ

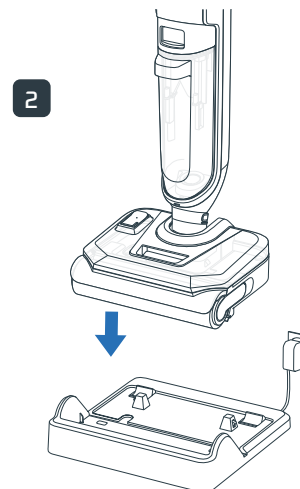
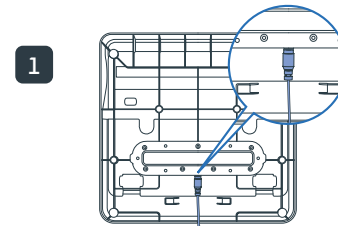
FUTNI DOREŽËN

■ Vložte rukojeť ■ Vložte rukoväť
■ Вметнете ја рачката ■ Вставте ручку



NGARKONI PAJISJEN

■ Nabíjení zařízení ■ Nabíjanie zariadenia ■ Полнење на уредот ■ Зарядић пристрій



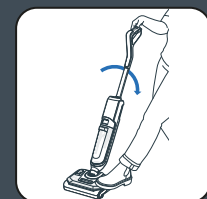
41

POZICIION - POLOHA - POLOHA - Положба - Положення



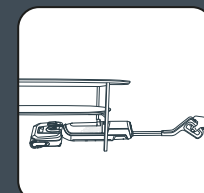
POZICIONI I PARKIMIT

■ Parkovací poloha
■ Parkovacia poloha
■ Положба за паркирање
■ Паркувальне положення



POZICIONI I PËRDORIMIT

■ Provozní poloha
■ Prevádzková poloha
■ Положба за употреба
■ Робоче положення

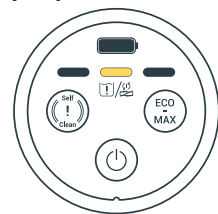


POZICIONI I SHTRIRË

■ Poloha na plocho ■ Poloha naplocho
■ Лежечка положба ■ Горизонтальне положення

NJOFTIME MIRËMBAJTJE VENDNDODHJA

Upozornění údržby umístění -
Upozornenia údržby poloha -
Локација на предупредувања
за одржување - Попередження
обслуговування місцезнаходження

**REZERVUARI I UJIT TË NDOTUR ËSHË PLOT**

Nádrž na špinavou vodu je plná -
Nádrž na špinavú vodu je plná -
Резервоарот за валкана вода е
полн - Бак брудної води повний

RULO ËSHË I BLOKUAR

Válec je zablokován - Valec je
zablokovaný - Валјакот е блокиран -
Валик заблокований

REZERVUARI I UJIT TË PASTËR ËSHË BOSH

Nádrž na čistou vodu prázdná -
Nádrž na čistú vodu prázdna -
Резервоарот за чиста вода е
празен - Бак чистої води порожній

BUTONI I ZGJEDHJES SË MODALITETIT

Tlačítko výběru režimu -
Tlačidlo výberu režimu -
Копче за самоочищення -
Кнопка вибору режиму

TREGUESI I NIVELIT TË BATERISË

Indikátor úrovně baterie - Indikátor
úrovne batérie - Индикатор за
батерија - Индикатор рівня заряду
батареї

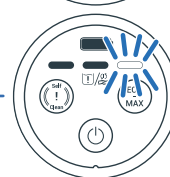
0% - 30% 30% - 60% 60%-100%

**MODALITETI ECO**

ECO REŽIM -
REŽIM ECO -
ЕКО РЕЖИМ -
РЕЖИМ ECO

**MODALITETI MAX**

MAX REŽIM -
REŽIM MAX -
МАКС РЕЖИМ -
РЕЖИМ MAX

**BUTONI ON/OFF**

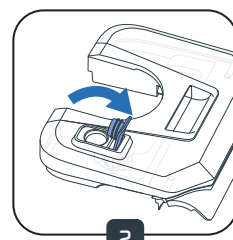
Tlačítko ZAP/VYP - Tlačidlo
ZAP/VYP - Копче ON/OFF -
Кнопка ВКЛ/ВИМК

PARA TË FILLONI, MBUSHNI REZERVUARIN E UJIT TË PASTËR ME UJË MIDIS 10 DHE 50°C

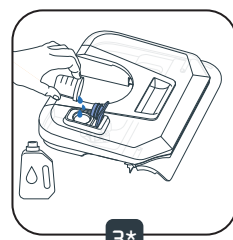
■ Před spuštěním naplňte nádrž na čistou vodu vodou o teplotě 10 až 50°C. ■ Před spustením naplňte nádrž na čistú vodu vodou s teplotou 10 až 50°C. ■ Пред да започнете, наполнете го резервоарот за чиста вода со вода помеѓу 10 и 50°C. ■ Перед початком наповніть бак чистої води водою від 10 до 50°C



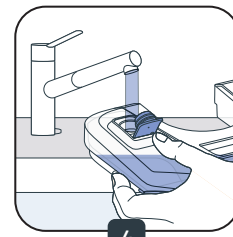
1



2



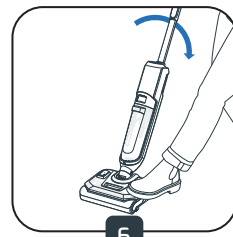
3*



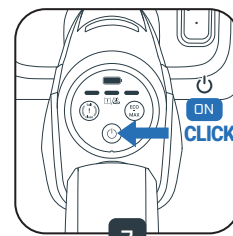
4



5



6



7



3* SHTIMI I NJË DETERJENTI ËSHË OPSIONAL.
Přidání čisticího prostředku je volitelné. -
Pridanie čistiaceho prostriedku je voliteľné. -
Додавання детергент є опціонально. -
Додавання миючого засобу є необов'язковим

**DETERJENT ROWENTA PËR ASPIRATORË TË LAGËT DHE TË THATË (ZR340LV1)**

■ Čistič prostředek Rowenta pro mokré a suché vysavače (ZR340LV1). ■ Čistiaci prostriedok Rowenta pre mokré a suché vysávače (ZR340LV1). ■ ROWENTA: detergent za vlažni i suvi pravosmukalki (ZR340LV1). ■ Миючий засіб Rowenta для вологих i сухих пилососів (ZR340LV1)

**SANYTOL DEZINFECTUES PËR SHUMË SIPËRFAQE ME EUKALIPT**

■ Dezinfekční čistič prostředek Sanytol pro více povrchů s eukalyptem. ■ Dezinfekčný čistiaci prostriedok Sanytol pre viac povrchov s eukalyptom. ■ SANYTOL мулти-поверхшински дезинфекциски чистач со еукаліптус. ■ Дезінфікуючий засіб Sanytol для кількох поверхонь з еваліптом

REKOMANDIM DOZIMI: 25 ML (HOLLIM NË <3% TË KAPACITETIT TOTAL TË REZERVUARIT TË UJIT TË PASTËR)

■ Doporučení dávkování: 25 ml (ředění na <3 % celkové kapacity nádrže na čistou vodu). ■ Odporúčanie dávkovania: 25 ml (riedenie na <3 % celkovej kapacity nádrže na čistú vodu). ■ Препорачана доза: 25 ml (разредување <3% од вкупниот капацитет на резервоарот за чиста вода). ■ Рекомендація дозування: 25 ml (розведення до <3% від загальної ємності бака чистої води)

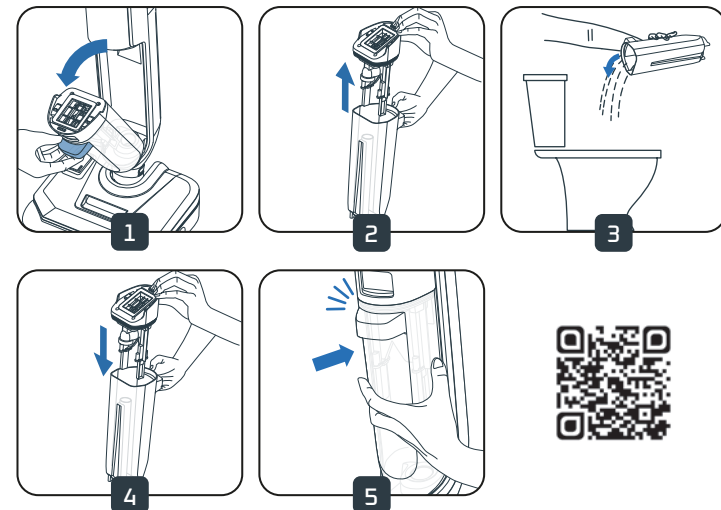
MOS PËRDORNI TRETËSIRA SHKUMUESE, PRODUKTE YNDYRORE (PSH. SAPUN I ZI), UTHULL TË BARDHË, ZBARDHUES OSE VAJRA ESENCIALE (REFEROJUNI FLETËZËS "SIGURIA DHE UDHËZIMET E PËRDORIMIT")

■ Nepoužívejte pěnlivé roztoky, mastné výrobky (např. černé mýdlo), bílý ocet, bělicí prostředky ani éterické oleje (viz příručka „Bezpečnost a pokyny k použití“). ■ Nepoužívajte penlivé roztoky, mastné výrobky (napr. čierne mydlo), biely ocet, bielicidlo ani éterické oleje (pozrite príručku „Bezpečnosť a pokyny na použitie“). ■ Не користуйте пенливи розтвори, масни производи (на пр. чрн сапун), бел оцет, белило или етерични масла. ■ Не використовуйте піноутворюючі розчини, жирні продукти (наприклад, чорне мило), білий оцет, відбілювач або ефірні олії (зверніться до буклету «Безпека та інструкції користувача»)

PAS ÇDO PËRDORIMI PARA SE NISNI PROGRAMIN E VETËPASTRIMIT, ZBRAZNI REZERVUARIN E UJIT TË NDOTUR

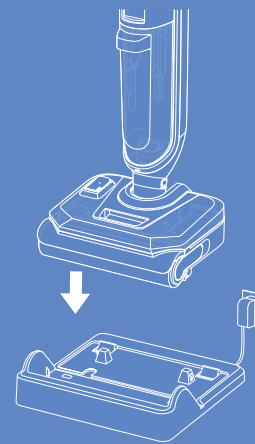
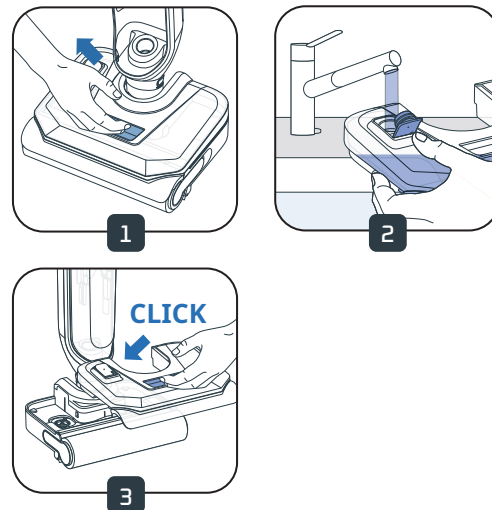
■ **Po každém použití :** Před spuštěním programu samočištění vyprázdněte nádrž na špinavou vodu. ■ **Po každom použití :** Pred spustením programu samočistenia vyprázdňte nádrž na špinavú vodu.

■ **По секоја употреба :** Пред да ја стартувате програмата за самочистење, испразнете го резервоарот за валкана вода. ■ **Після кожного використання :** Перед запуском програми самоочищення спустошіть бак брудної води



MBUSHNI REZERVUARIN E UJIT TË PASTËR ME UJË. PROGRAMI I VETËPASTRIMIT NDALET NËSE REZERVUARI I UJIT TË PASTËR ËSHTË BOSH.

■ **Naplněte nádrž na čistou vodu vodou.** Program samočištění se zastaví, pokud je nádrž na čistou vodu prázdná. ■ **Naplněte nádrž na čistou vodu vodou.** Program samočistenia sa zastaví, ak je nádrž na čistou vodu prázdná. ■ **Наполнете го резервоарот за чиста вода со вода.** Ако е празен, програмата за самочистење ќе се запре. ■ **Наповніть бак чистої води водою.** Програма самоочищення зупиняється, якщо бак чистої води порожній



PËR TË NISUR CIKLIN E VETËPASTRIMIT, VENDOSINI PAJISJEN NË BAZËN E KARIKIMIT.

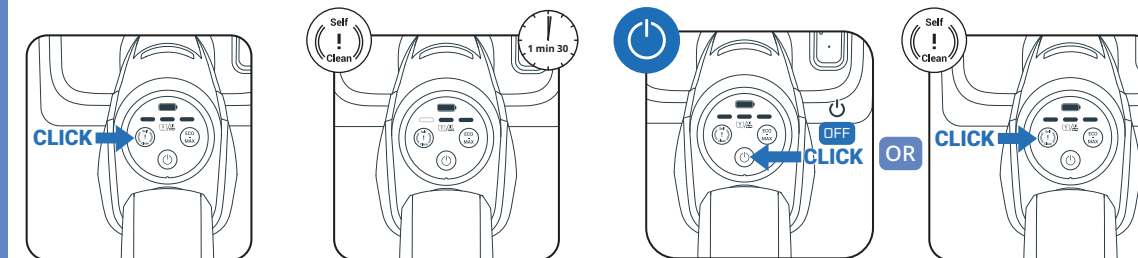
■ Chcete-li spustit cyklus samočištění, umístěte zařízení na nabíjecí základnu. ■ Ak chcete spustiť cyklus samočistenia, umiestnite zariadenie na nabíjaciu základňu. ■ За да ја стартувате програмата, поставете го уредот на базата за полнење. ■ Щоб запустити цикл самоочищення, розмістіть пристрій на зарядній базі

PROGRAMI I VETËPASTRIMIT NUK FILLON NËSE BATERIA ËSHTË NËN 20%.

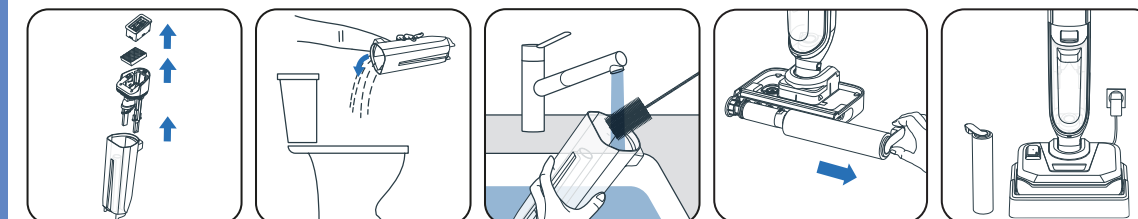
■ Program samočištění se nespustí, pokud je baterie pod 20 %. ■ Program samočistenia sa nespustí, ak je batéria pod 20 %. ■ Програмата не започнува ако батеријата е под 20%. ■ Програма самоочищення не запускається, якщо заряд батареј нижче 20%

NISNI VETËPASTRIMIN
SPUSTIT SAMOČIŠTĚNÍ - SPUSTIŤ SAMOČISTENIE -
СТАРТ НА САМОЧИСТЕЊЕ - ЗАПУСТИТЬ САМООЧИЩЕННЯ

NDALONI VETËPASTRIMIN
ZASTAVIT SAMOČIŠTĚNÍ - ZASTAVIŤ SAMOČISTENIE -
СТОП НА САМОЧИСТЕЊЕ - ЗУПИНІТЬ САМООЧИЩЕННЯ



PAS VETËPASTRIMIT
PO SAMOČIŠTĚNÍ - PO SAMOČISTENÍ - ПО САМОЧИСТЕЊЕ - ПІСЛЯ САМООЧИЩЕННЯ



Lëreni rulos të lagur të thahet jashtë pajisjes.

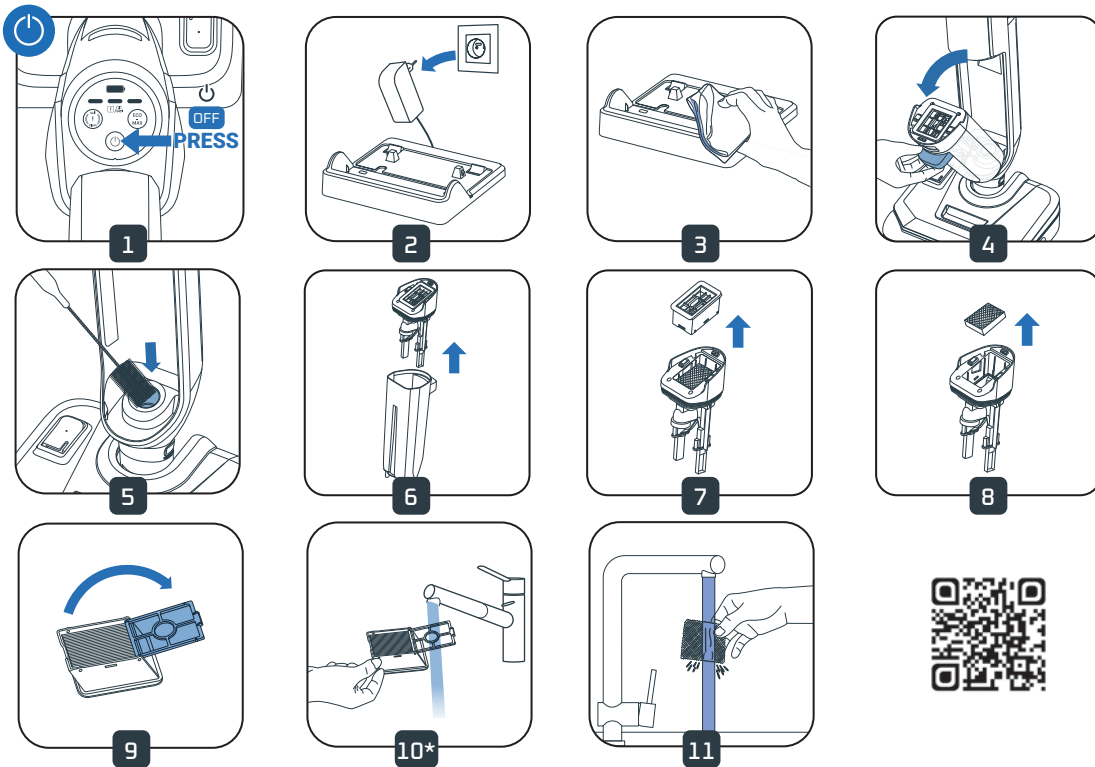
Nechte vlhký válec uschnout mimo zařízení. - Nechajte vlhký valec vysušiť mimo zariadenia. - Оставте го влажен валјак да се исуши надвор од уредот. - Дайте вологому валику висохнути за межами пристрою

NJË HERË NË JAVË

PASTRONI PËSËTË E NDRYSHME TË PAJISJES. PAJISJA DUHET TË JETË E FIKUR DHE BAZA E KARIKIMIT DUHET TË JETË E SHKËPUTUR.

■ **Jednou týdně** - Vyčistěte různé části zařízení. Zařízení musí být vypnuto a nabíjecí základna musí být odpojena. ■ **Raz za**

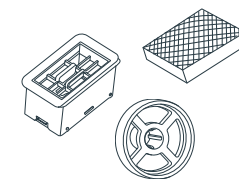
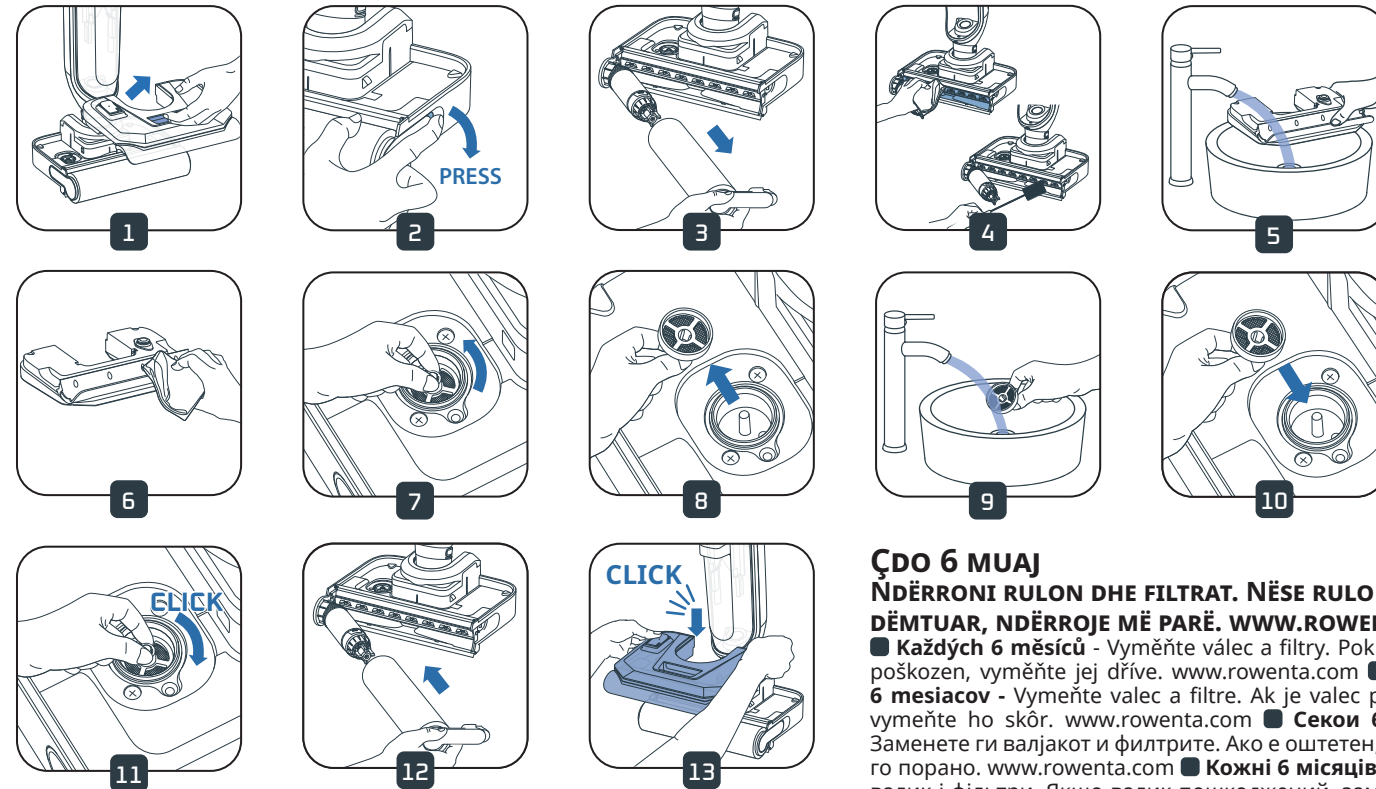
týždeň - Vyčistite rôzne časti zariadenia. Zariadenie musí byť vypnuté a nabíjacia základňa musí byť odpojená. ■ **Еднаш на тиждень** - Исчистете ги деловите на уредот. Уредот мора да биде исклучен, а базата исклучена. ■ **Раз на тиждень** - Очистіть різні частини пристрою. Пристрій повинен бути вимкнений, а зарядна база відключена



10*

PASTRO DHE SHPËLAJE VETËM RRJETËN E FILTRIT. MOS E VENDOS FILTRIN E PLOTË NËN UJË. NËSË NDODH, LËRË TË THAHET PËR 48 ORË.

■ Čistěte a oplachujte pouze mřížku filtru. Neponořujte celý filtr do vody. Pokud k tomu dojde, nechte jej 48 hodin schnout. ■ Čistite a oplachujte iba mriežku filtra. Neponárajte celý filter do vody. Ak sa tak stane, nechajte ho 48 hodín sušiť. ■ Чистете и плакнете само мрежестиот филтер. Не го потопувајте целиот филтер во вода. Оставете го да се суши 48 часа. ■ Очищайте та ополіскуйте лише сітку фільтра. Не занурюйте весь фільтр у воду. Якщо це сталося, дайте йому висохнути протягом 48 годин



Filtër i thatë, shkurë kundër goditjes dhe rrjetë filtri

Suchý filtr, nárazuvzdorná pěna a mřížka filtru - Suchý filter, nárazuvzdorná pena a mriežka filtra - Сув филтер, анти-шок пена и мрежест филтер - Сухий фільтр, протиударна піна та сітка фільтра

ÇDO 6 MUAJ NËDËRRONI RULON DHE FILTRAT. NËSË RULO ËSHTË E DËMTUAR, NËDËRROJE MË PARË. WWW.ROWENTA.COM

■ **Každých 6 měsíců** - Vyměňte válec a filtry. Pokud je válec poškozen, vyměňte jej dříve. www.rowenta.com ■ **Každých 6 mesiacov** - Vymeňte valec a filtre. Ak je valec poškodený, vymeňte ho skôr. www.rowenta.com ■ **Секои 6 месеци** - Заменете ги валјакот и филтрите. Ако е оштетен, заменете го порано. www.rowenta.com ■ **Кожні 6 місяців** - Замініть валик і фільтри. Якщо валик пошкоджений, замініть його раніше www.rowenta.com



Rulo - Válec - Valec - Валјак - Валик



Lexoni me kujdes fletëzën e udhëzimeve të sigurt dhe përdorimit para përdorimit të parë.

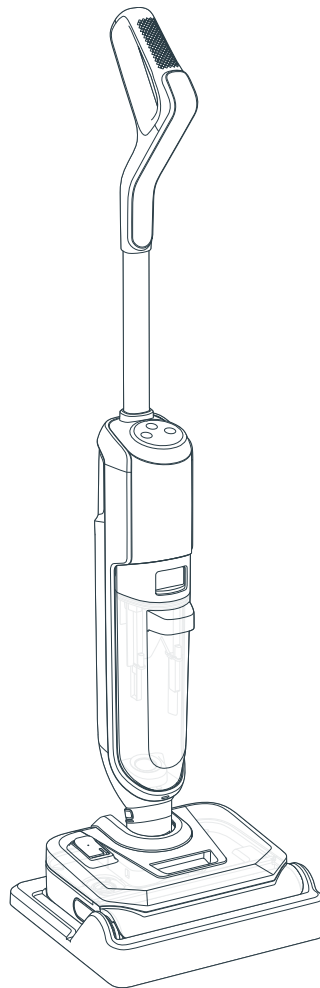
Před prvním použitím si pečlivě přečtěte příručku s bezpečnostními pokyny a pokyny k použití.

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte príručku bezpečnostných a prevádzkových pokynov.

BE МОЛИМЕ ВНИМАТЕЛНО ПРОЧИТАЈТЕ ја брошурата „Безбедносни и упатства за употреба“ пред првата употреба.

Перед першим використанням уважно прочитайте інструкцію з безпеки та експлуатації.

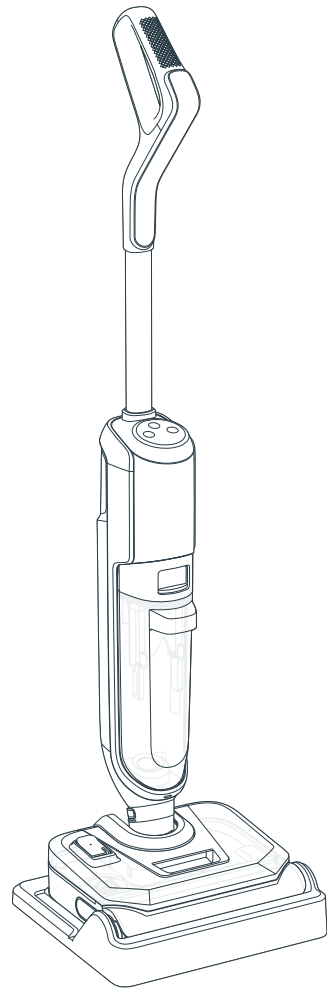
www.rowenta.com



Rowenta®

X-CLEAN 3

دليل البدء السريع



X-CLEAN 3

شكراً لاختيارك لنا.
يرجى قراءة كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام» بعناية قبل
الاستخدام الأول.



توافق الأرضيات - الأرضيات الصلبة
فقط

طالب



بشخ



ةفلغم تايضراً



عمشم



المحتويات

1 / الجهاز P52

2 / التجميع P53

- إدخال المقبض
- شحن الجهاز
- وضعية الإيقاف / وضعية الاستخدام / وضعية الاستلقاء

3 / الشاشة P54

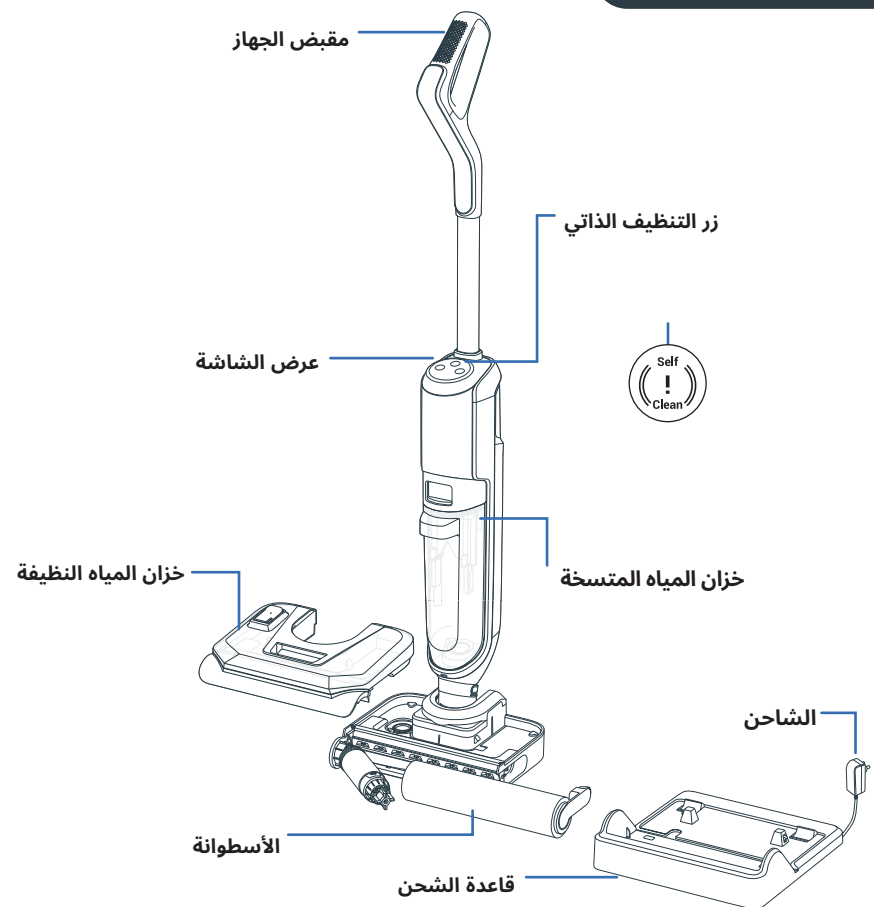
4 / التشغيل P55

5 / الصيانة P56

- بعد كل استخدام
- مرة في الأسبوع
- كل 6 أشهرلق

امسح رمز QR
لمشاهدة فيديو
الشرح





خزان المياه المتسخة



فلتر إسفنجي

غطاء خزان المياه المتسخة

خزان المياه المتسخة

الملحقات



فرشاة التنظيف

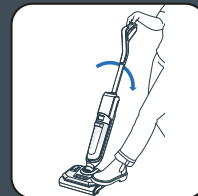


فلتر الشبكة

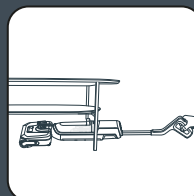
الوضعية



وضعية الإيقاف

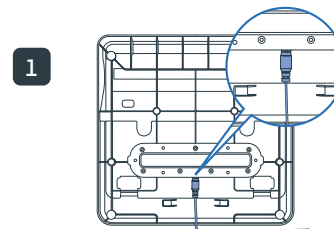


وضعية الاستخدام

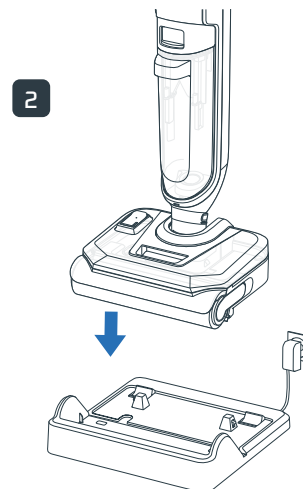


وضعية الاستلقاء

شحن الجهاز

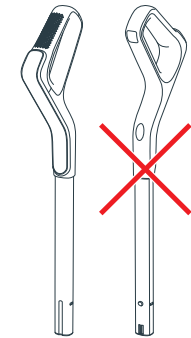


1

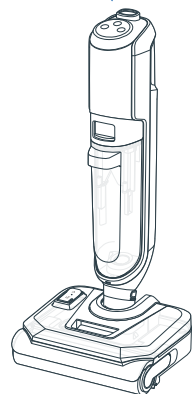


2

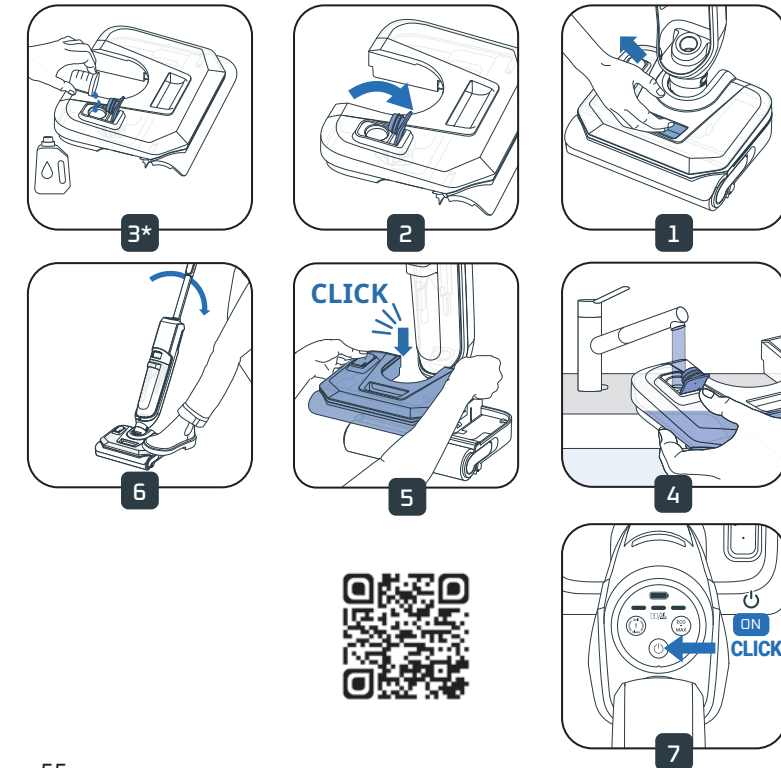
إدخال المقبض



CLICK



قبل البدء، املأ خزان المياه النظيفة بالماء بين 10 درجة و 50 درجة مئوية



منظم رومنتا للمكانس الكهربائية الرطبة والجافة (ZR340LV1)



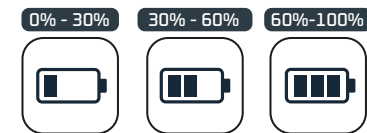
منظم سانيتول مطهر متعدد الأسطح بالأوكالبتوس



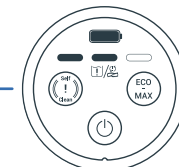
جرعة موصى بها: 25 مل (تخفيف بنسبة أقل من 3٪ من السعة الإجمالية لخزان المياه النظيفة)

لا تستخدم محاليل رغوية أو منتجات دهنية (مثل الصابون الأسود) أو الخل الأبيض أو المبيض أو الزيوت العطرية (راجع كتيب «تعليمات السلامة والاستخدام»)

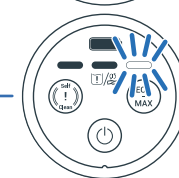
مؤشر مستوى البطارية



الوضع الاقتصادي

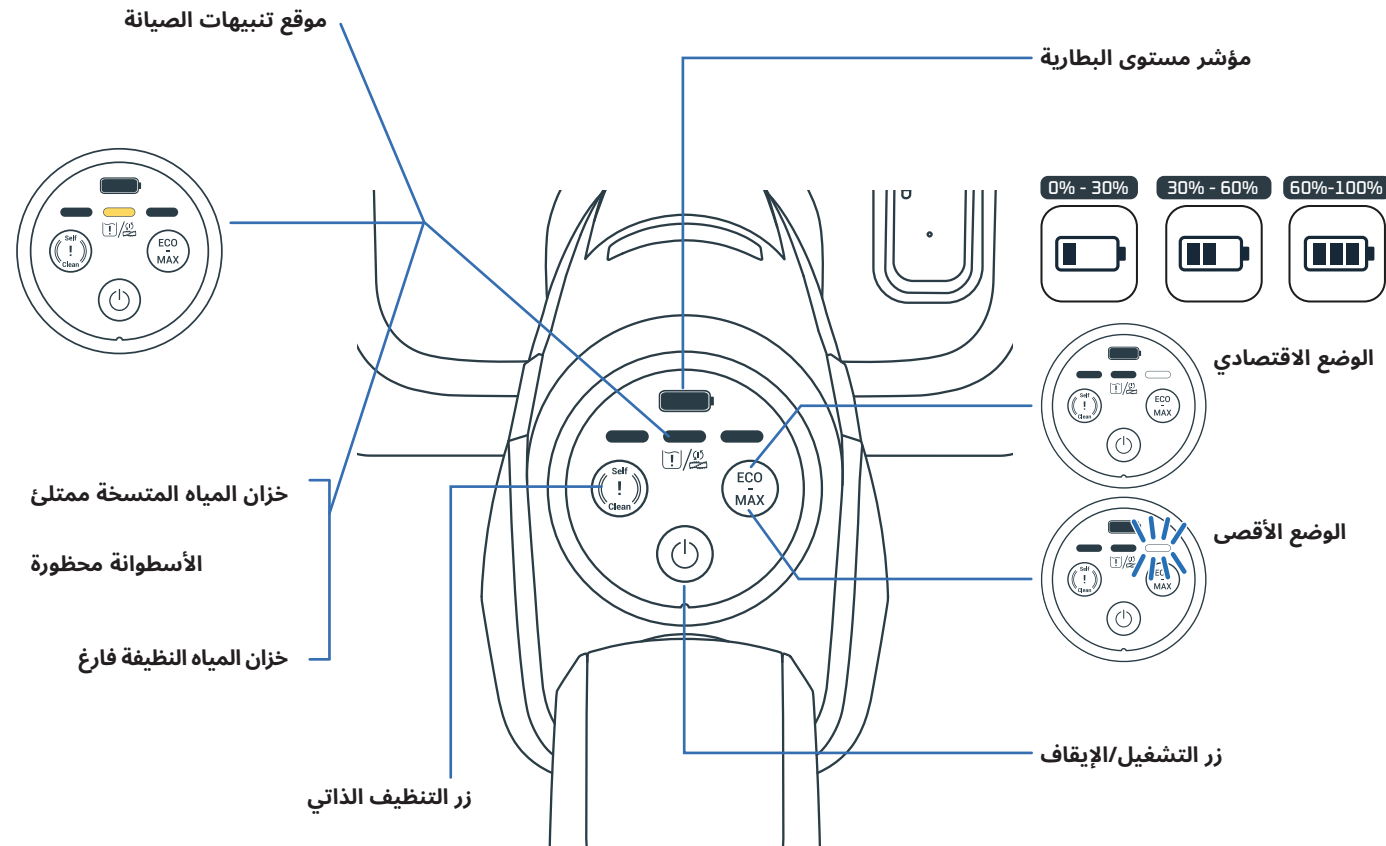


الوضع الأقصى



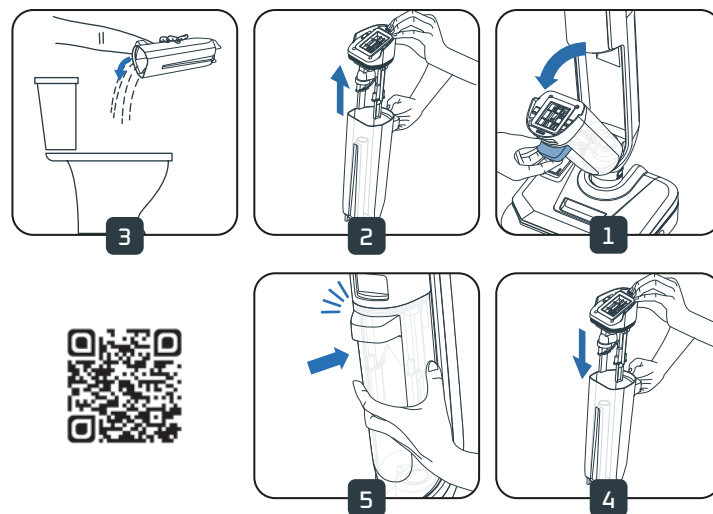
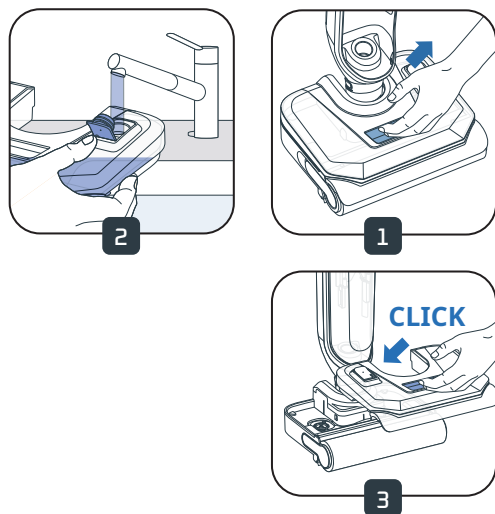
زر التشغيل/الإيقاف

زر التنظيف الذاتي

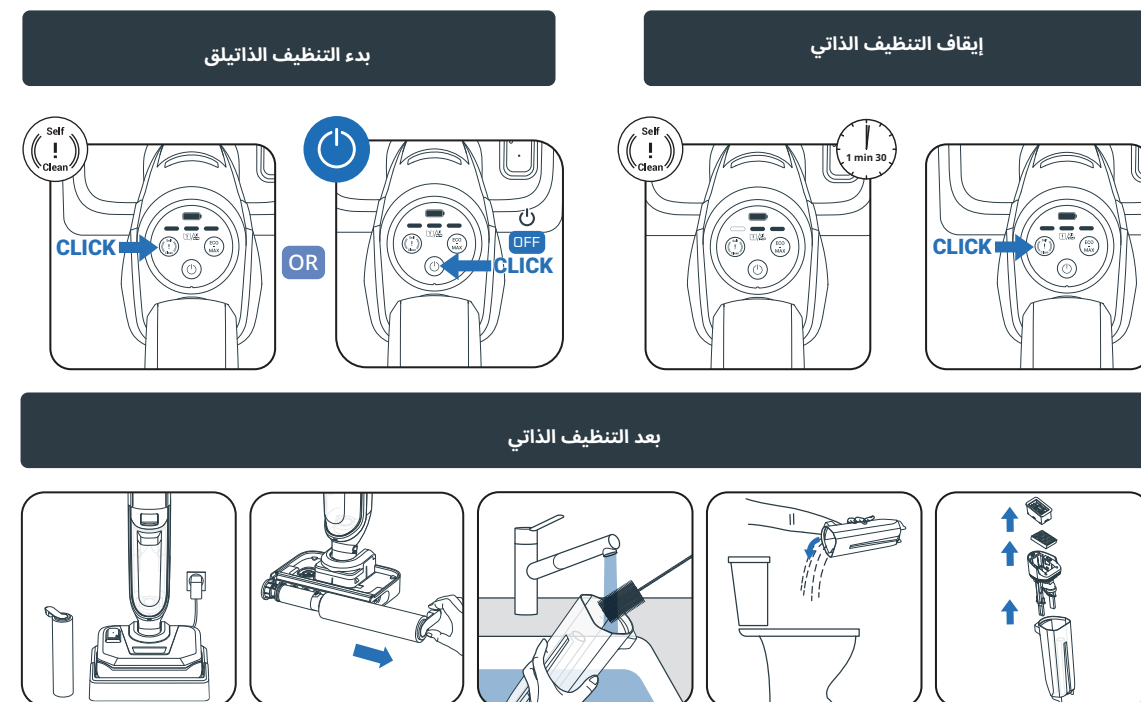


املاً خزان المياه النظيفة بالماء. إذا كان خزان المياه النظيفة فارغاً، يتوقف برنامج التنظيف الذاتي.

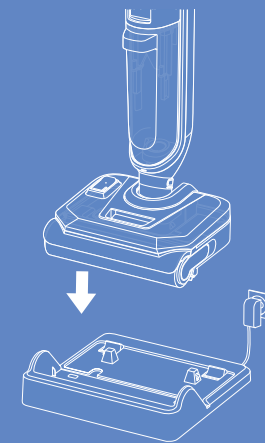
بعد كل استخدام
قبل تشغيل برنامج التنظيف الذاتي، أفرغ خزان المياه المتسخة



لا يبدأ برنامج التنظيف الذاتي إذا كانت البطارية أقل من 20%



اترك الأسطوانة الرطبة تجف خارج الجهاز

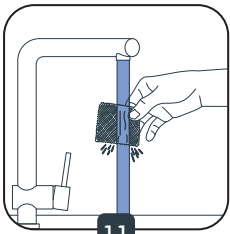
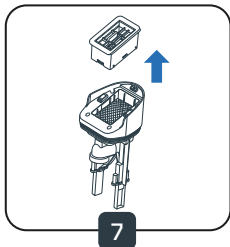
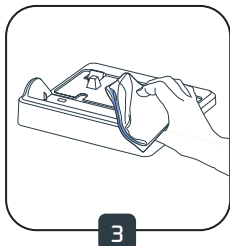
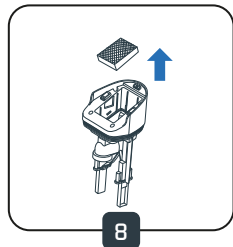
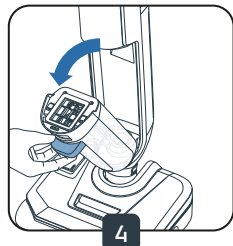


لتشغيل دورة التنظيف الذاتي،
ضع الجهاز على قاعدة الشحن
لقة إصدار مج ومن ثم أدوات.

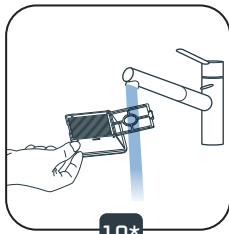
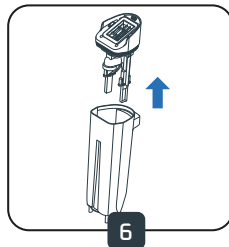
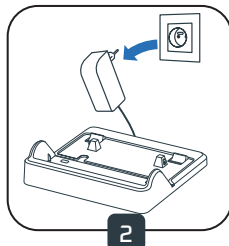


10*

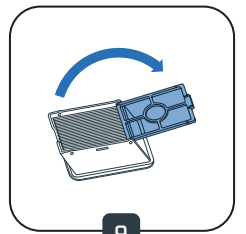
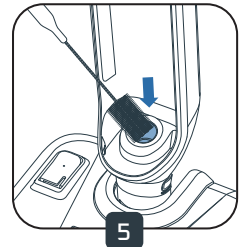
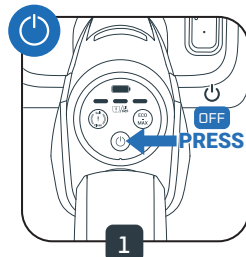
نظف واشطف فلتـر الشبكة فقط. لا تضع الفلتـر بالكامل تحت الماء. إذا حدث ذلك، اتركه يجف لمدة 48 ساعة



58



10*

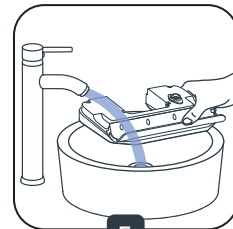


9

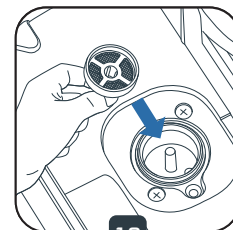
5 / الصيانة

مرة في الأسبوع

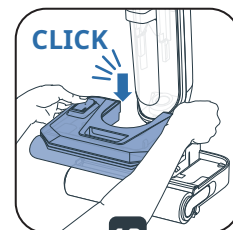
نظف الأجزاء المختلفة للجهاز. يجب إيقاف تشغيل الجهاز وفصل قاعدة الشحن



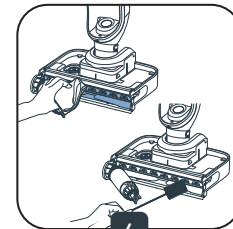
5



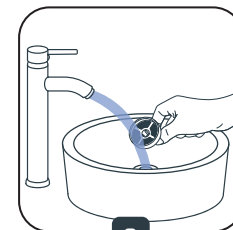
10



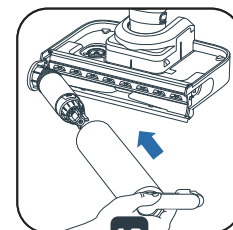
13



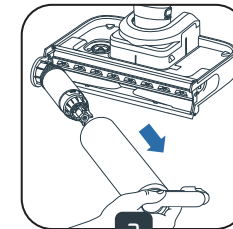
4



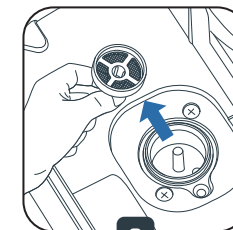
9



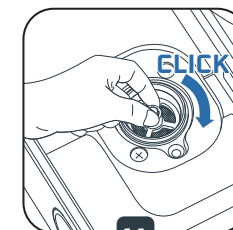
12



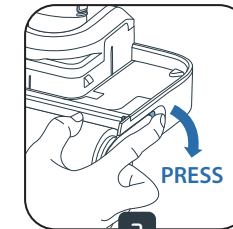
3



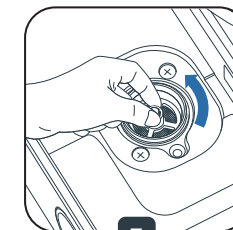
8



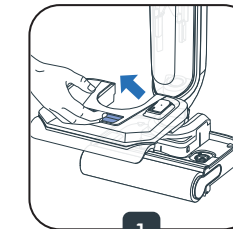
11



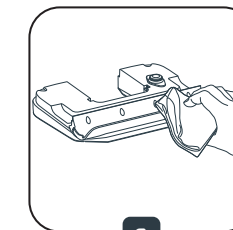
2



7



1



6

كل 6 أشهر

غيّر الأسطوانة والفلاتر. إذا وجدت أن الأسطوانة تالفة،

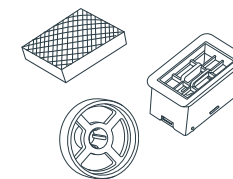
غيّرها قبل ذلك. WWW.ROWENTA.COM

الأسطوانة



59

فلتر جاف، إسفنجية مضادة
للاصطدام وفلتر الشبكة





يرجى قراءة كتيب «تعليمات السلامة
والاستخدام» بعناية قبل الاستخدام الأول.

